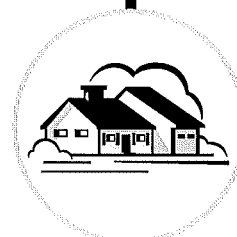
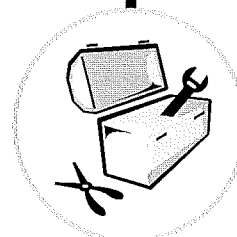
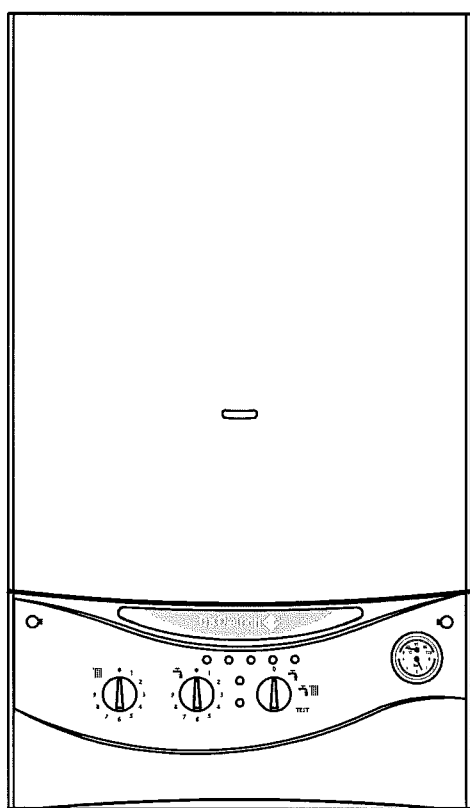


WHR

Naścienny kocioł gazowy

Polski
06/08/08



Instrukcja
instalowania
i konserwacji



SPIS TREŚCI

1.	INFORMACJE OGÓLNE	1
1.1	Wstęp.....	1
1.2	Znaczenie symboli.....	1
1.3	Odpowiedzialność	1
1.4	Szczegółne użycie	1
1.5	Certyfikat Unii Europejskiej.....	1
2.	Środki ostrożności	2
2.1	Warunki eksploatacyjne.....	2
2.2	Instalowanie i kontrole	2
2.3	W przypadku wykrycia zapachu gazu	2
2.4	Praca przy kotle gazowym.....	2
2.5	Minimalna przestrzeń dla celów konserwacji	2
2.6	Materiały palne i wybuchowe	2
2.7	Kontrola urządzenia.....	3
3.	Serwis gwarancyjny	3
3.1	Rejestracja urządzenia	3
3.2	Natychmiastowa pomoc	3
4.	Praca kotła	3
4.1	Konsola sterownicza naściennego kotła gazowego.....	3
4.2	Kontrola przed uruchomieniem	3
4.2.1.	Otwarcie zaworu.....	3
4.2.2.	Kontrola ciśnienia w instalacji	3
4.2.3.	Uzupełnienie wody.....	4
4.3	Wytwarzanie c.w.u.....	4
4.3.1.	Nastawa temperatury c.w.u.....	4
4.3.2.	Pobór c.w.u.	4
4.4	Ogrzewanie.....	5

4.5	Ponowne uruchomienie kotła	5
4.6	Wyłączenie kotła	5
4.6.1.	Wyłączenie tylko ogrzewania (tryb letni).....	5
4.6.2.	Tymczasowe wyłączenie ogrzewania i wytwarzania c.w.u.	5
4.7	Konserwacja	5
4.8	Ochrona przeciwzamrożeniowa	6
4.9	Przyczyny i usuwanie usterek w pracy.....	6
5.	Instrukcja instalowania i konserwacji	6
5.1	Środki ostrożności	6
5.2	Wskazówki odnośnie bezpieczeństwa.....	7
5.2.1.	Elementy pod wysokim napięciem.....	7
5.2.2.	Elementy gorące	7
5.2.3.	Elementy używane dla przewodu gazowego	7
6.	Dane techniczne kotła	10
6.1	Dane techniczne	10
6.2	Charakterystyki pompy obiegowej.....	11
6.3	Położenie i wymiary zespołu podłączeniowego	11
7.	Instalowanie kotła.....	11
7.1	Rozpakowanie	11
7.2	Minimalna przestrzeń dla instalowania i konserwacji.....	11
7.3	Instalowanie kotła gazowego	11
7.4	Otwarcie pokrywy kotła	12
7.5	Instalowanie przewodu spalinowego	13
7.5.1.	Rura spalinowa	13
7.5.2.	Instalowanie kryzy.....	13
7.5.3.	Instalowanie przewodu spalinowego	13
7.5.4.	Sztucer przewodu spalinowego	14
7.6	Podłączenie przewodu gazowego	14
7.7	Podłączenie przewodu zimnej wody i przewodu c.w.u.	14

7.8	Podłączenie przewodu zasilania i powrotu.....	14
7.9	Instrukcje i środki ostrożności przy podłączeniu elektrycznym.....	15
7.10	Podłączenie urządzenia kontrolnego	15
8.	Przygotowanie do pracy próbnej.....	16
8.1	Sprawdzenie obwodu i zasilania elektrycznego	16
8.2	Środki ostrożności przy podłączeniu przewodu wodnego.....	16
8.3	Czyszczenie obiegu c.o.	16
8.4	Napełnienie instalacji wodą.....	16
8.5	Kontrole końcowe przed uruchomieniem.....	17
9.	Regulacja ciśnienia gazu	17
9.1	Środki ostrożności przy regulacji ciśnienia gazu	17
9.1.1.	Szczególne instrukcje odnośnie używania gazu.....	17
9.1.2.	Pierwszy zapłon.....	17
9.2	Zamontowanie miernika ciśnienia i testowanie.....	18
9.3	Ustalenie maksymalnego obciążenia cieplnego (moc znamionowa)	18
9.4	Regulacja ilości gazu zapłonowego.....	18
10.	Kontrola działania	18
10.1	Kontrola instalacji	19
10.2	Poinstruowanie użytkownika.....	19
11.	Kontrola i konserwacja.....	19
11.1	Środki ostrożności.	19
11.2	Pierwsza kontrola instalacji.....	19
11.3	Czyszczenie palnika i głównego wymiennika.....	19
11.4	Kontrola ciśnienia powietrza w naczyniu zbiorczym	21
12.	Analiza, wyszukiwanie i usuwanie usterek	21
	Schemat połączeń elektrycznych kotła szeregu WHR.....	23

1. INFORMACJE OGÓLNE

1.1 Wstęp

Kotły WHR są automatycznymi dwufunkcyjnymi domowymi kotłami gazowymi, dla centralnego ogrzewania i wytwarzania ciepłej wody użytkowej, które można instalować w pomieszczeniach zgodnych z zaleceniami krajowymi. Główny wymiennik ciepła kotła gazowego zasila bezpośrednio obieg c.w.u.. Funkcje ogrzewania i c.w.u. mogą zmieniać się automatycznie, lecz funkcja c.w.u. jest priorytetowa.

Kotły WHR są zaprojektowane do pracy w obiegu zamkniętym. Są wyposażone w pompę obiegową, naczynie wzbiorcze, zawór nadmiarowy i inne komponenty.

Kocioł gazowy można bardzo łatwo zainstalować na pełnej ścianie w pomieszczeniu wewnątrz domu i podłączyć do przewodu spalinowego (ciąg wymuszony). Kotły są zaprojektowane do pracy na gaz ziemny. Prosimy sprawdzić rodzaj gazu dla kotła, podany na tabliczce znamionowej wewnątrz obudowy. W kotle jest zamontowany jeden zawór napełniający, co jest bardzo praktyczne, gdy występuje potrzeba napełnienia obiegu c.o. (obrócić ręką zawór napełniający w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, trzymać zawór otwarty do momentu, gdy ciśnienie w układzie powróci do stanu normalnego, następnie zamknąć zawór w kierunku ruchu wskazówek zegara).

Kocioł gazowy jest wyposażony w odpowiedni układ do analizowania i diagnozowania pracy, który może również wskazywać na pulpicie sterowniczym jej aktualny stan. W razie wystąpienia usterki układ poda odpowiednią informację o usterce, aby pomóc w jej wyszukiwaniu i usunięciu.

Jeżeli po przeczytaniu instrukcji obsługi będziecie mieli Państwo jakiegokolwiek zapytania, prosimy skontaktować się ze sprzedawcą lub serwisem posprzedażnym (wykaz firm serwisowych znajduje się na okładce).

1.2 Znaczenie symboli



Ostrzeżenie

oznacza: uwagi odnośnie bezpieczeństwa lub ważne instrukcje



UWAGA

oznacza: istotne informacje i środki ostrożności

- oznacza: etapy działania

1.3 Odpowiedzialność



UWAGA

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia i straty spowodowane nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji.

1.4 Szczególne użycie

Wszystkie urządzenia i produkty szeregu De Dietrich są zgodne z najnowszymi przepisami technicznymi oraz bezpieczeństwa obowiązującymi w Unii Europejskiej.

Kotły gazowe WHR są przeznaczone tylko do domowego ogrzewania i wytwarzania c.w.u.

Używanie produktów do innych celów, oraz niezgodnie z instrukcją będzie uważane za nieprawidłową obsługę. Producent i dostawca nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia i straty powstałe na skutek nieprawidłowej obsługi.

"Szczególne użycie" oznacza przestrzeganie instrukcji obsługi i instalowania, w tym zawarcie umowy konserwacyjnej.

1.5 Certyfikat Unii Europejskiej



Naściennne kotły gazowe WHR przeszły już certyfikację Unii Europejskiej, zgodnie z wymaganiami CE EN483 i CE EN625.

Typem instalacji komina dla naściennych kotłów gazowych jest C₆₂, C₄₂.

2. Środki ostrożności

2.1 Warunki eksploatacyjne

Kotły można instalować tylko w pomieszczeniach, dla celów ogrzewania i wytwarzania ciepłej wody zgodnie z przepisami lokalnymi. W przeciwnym razie instalacja i użycie nie będą zgodne z wymaganiami.

Warunki eksploatacyjne normalnego użytkownika kotła: zasilanie elektryczne 230 V□/50 Hz musi być podłączone do ziemi. Ciśnienie zasilania gazem ziemnym wynosi 17-25 mbar, ciśnienie zasilania wodą wynosi 1,2-2,0 bar. Jeżeli powyższe warunki nie zostaną spełnione, kocioł nie będzie pracować prawidłowo.

2.2 Instalowanie i kontrole

Instalowanie, kontrole i konserwacja muszą być przeprowadzane przez uprawnionego instalatora zgodnie z lokalnymi przepisami odnośnie bezpieczeństwa gazowego. Osoba wykonująca kontrolę i konserwację musi posiadać autoryzację De Dietrich.

Jeżeli kocioł gazowy zostanie zainstalowany w małym pomieszczeniu, nie wolno blokować wentylacji.

2.3 W przypadku wykrycia zapachu gazu

Gdy pojawi się zapach gazu, lub wątpliwości, oznacza to wyciek gazu; w takim wypadku należy postępować następująco:

- Wyłączyć kocioł.
- Nie włączać, ani nie wyłączać w obszarze ryzyka żadnego wyłącznika elektrycznego
- Nie palić, nie włączać w obszarze ryzyka urządzeń, które mogłyby powodować powstanie iskry
- Zamknąć zawór zasilania gazem.
- Przewietrzyć pomieszczenie.
- Skontaktować się z dostawcą lub z serwisem posprzedażnym.

2.4 Praca przy kotle gazowym

Nie wolno wykonywać żadnych modyfikacji w niżej wymienionych elementach:

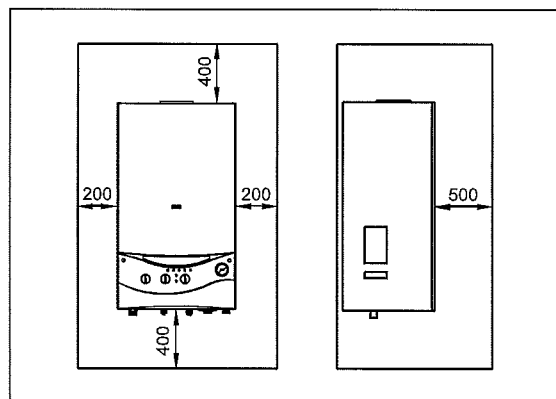
- kocioł gazowy
- przewód zasilania gazem, przewód zasilania wodą i układ zasilania elektrycznego.
- układ odprowadzania spalin.

- zawór bezpieczeństwa w obiegu c.o..
- wszelkie zmiany konstrukcyjne będą miały wpływ na normalną pracę kotła.

Po zakończeniu instalowania i przeprowadzeniu kontroli prosimy nie przestawiać urządzeń.

Kontrole i konserwację kotła musi przeprowadzić instalator posiadający autoryzację De Dietrich. W razie konieczności wymiany elementów, powinno się stosować oryginalne części. Jest to warunek wstępny konserwacji kotła.

2.5 Minimalna przestrzeń dla celów konserwacji



Rys. 2.1 Minimalna przestrzeń dla celów konserwacji

W celu umożliwienia przeprowadzenia konserwacji kotła, należy zachować wokół niego minimalne odstęp (mm)

2.6 Materiały palne i wybuchowe

Nie przechowywać w pobliżu kotła żadnych materiałów palnych i wybuchowych (takich jak benzyna, papier lub lakier)

UWAGA

Zachować odpowiednią odległość między wylotem przewodu spalinowego i materiałem palnym, aby zapobiec osiągnięciu przez materiał palny temperatury 80°C

2.7 Kontrola urządzenia

Kocioł gazowy powinien być konserwowany raz w roku. Przed użytkowaniem kotła w sezonie grzewczym prosimy raz w roku skontaktować się z dostawcą lub serwisem posprzedażnym De Dietrich.

3. Serwis gwarancyjny

W okresie gwarancyjnym De Dietrich zapewnia serwis gwarancyjny w przypadku wystąpienia jakichkolwiek usterek.

3.1 Rejestracja urządzenia

Przy instalowaniu kotła i próbnej pracy instalator sporządzi protokół zawierający szczegółowe informacje o użytkowniku i urządzeniu. Informacje te zostaną automatycznie zarejestrowane w systemie serwisowym De Dietrich.

3.2 Natychmiastowa pomoc

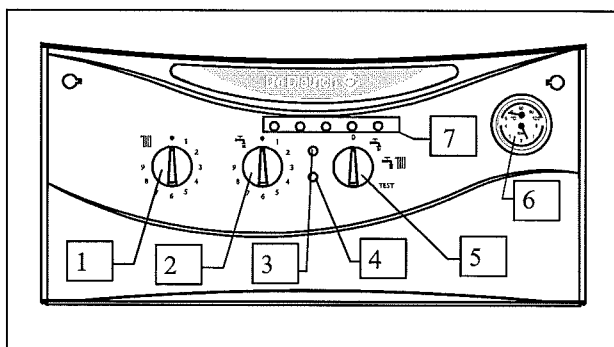
W razie wystąpienia usterki kotła prosimy skontaktować się z lokalnym serwisem posprzedażnym De Dietrich w celu uzyskania pomocy.

4. Praca kotła

4.1 Konsola sterownicza naściennego kotła gazowego

Konsola sterownicza umieszczona jest z przodu kotła.

Na konsoli znajdują się następujące elementy:



Rys. 4.1 Konsola sterownicza dla kotłów WHR

1 Pokrętło regulacji temperatury ogrzewania

2 Pokrętło regulacji temperatury c.w.u.

3 Lampka sygnalizacyjna stanu pracy

4 Lampka sygnalizacyjna usterki

5 Pokrętło wyboru trybu pracy

6 Wskaźnik ciśnienia i temperatury

7 Wskaźnik mocy lub usterki

4.2 Kontrola przed uruchomieniem

W trakcie próbnej pracy lub przy pierwszym uruchomieniu w domu użytkownika instalator poinstruuje użytkownika odnośnie obsługi kotła

UWAGA

Sterowanie kotłem przez dzieci i osoby nie znające dobrze urządzenia jest surowo zabronione.

Prosimy przed obsługą kotła o uważne przeczytanie "Instrukcji instalowania i konserwacji" oraz "Podręcznika użytkownika domowego kotła gazowego".

W razie wątpliwości prosimy skontaktować się z lokalnym serwisem posprzedażnym

4.2.1. Otwarcie zaworu

- Upewnić się, że zawór wlotowy wody zimnej został już otwarty. Sposób przeprowadzenia kontroli: otworzyć kurek c.w.u. do momentu wypływu wody
- Upewnić się, że zawór powrotu z c.o. i zawór na przewodzie gazowym jest otwarty.
- Zawór bezpieczeństwa służy tylko celom zabezpieczenia, nie wolno go zaślepić.

4.2.2. Kontrola ciśnienia w instalacji

- Sprawdzić ciśnienie w instalacji na wskaźniku ciśnienia.

Wskazówka ciśnieniomierza powinna znajdować się pomiędzy 0,8 i 1,2 bar. Jeżeli wskazówka wskazuje poniżej 0,8 bar przy zimnym kotle, należy uzupełnić wodę w instalacji po przeczytaniu rozdziału "Uzupełnienie wody".

4.2.3. Uzupełnienie wody

Po stwierdzeniu, że wskazówka ciśnieniomierza wskazuje poniżej 0,8 bar, należy uzupełnić wodę w instalacji.

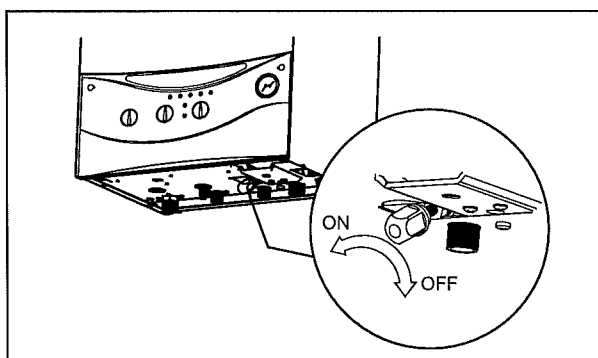
Gdy kocioł zaczyna pracować, w obiegu może gromadzić się trochę powietrza. Powietrze z instalacji można usunąć w trakcie pracy kotła. W takim wypadku ciśnienie w instalacji spadnie tak, że w krótkim czasie trzeba będzie uzupełnić poziom wody. Jest to zjawisko normalne.

UWAGA

Jeżeli po długim okresie pracy często występuje konieczność uzupełnienia wody, oznacza to nieszczelność w obiegu c.o. Prosimy sprawdzić instalację i uszczelnić miejsce wycieku, aby uniknąć efektu zużycia spowodowanego częstym dolewaniem wody.

Otworzyć zawór napełniający w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, obserwować ciśnienie w instalacji do momentu osiągnięcia wartości 0,8-1,2 bar, następnie zamknąć zawór napełniający w kierunku ruchu wskazówek zegara.

Jeżeli ciśnienie wody zimnej wynosi poniżej 0,8 bar, może to spowodować sytuację, że nie będzie można uzupełnić wody w obiegu c.o., lecz nawet w tej sytuacji wciąż należy zamknąć zawór napełniający na pewien czas i uzupełnić poziom wody w instalacji, gdy ciśnienie wody zimnej powróci do wartości normalnej.



Rys. 4.2 Uzupełnianie wody w instalacji



Ostrzeżenie

Ciśnienie dolewanej wody do instalacji powinno być niższe niż 1,2 bar. Zwrócić uwagę, aby po uzupełnieniu wody zawór napełniający był zamknięty. Jeżeli nie będzie zamknięty może to spowodować uszkodzenie kotła.

4.3 Wytwarzanie c.w.u.



Ostrzeżenie

Kocioł może pracować tylko pod warunkiem, że obieg c.o. jest napełniony wodą (oznacza to, że miernik ciśnienia znajduje się w zakresie normalnej pracy). Przy pracy bez wody, kocioł lub inne elementy mogą ulec uszkodzeniu.

4.3.1. Nastawa temperatury c.w.u.

- Obrócić pokrętkę wyboru trybu pracy do położenia Zima.
- Obracać pokrętkę temperatury c.w.u. zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zwiększyć temperaturę c.w.u. Obracać pokrętkę temperatury c.w.u. przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby zmniejszyć temperaturę c.w.u.



UWAGA

Powyższe czynności wykonuje się w celu regulacji temperatury c.w.u. Jeżeli po obróceniu pokrętki zgodnie z ruchem wskazówek zegara do maksimum nie osiągnięto żądanej temperatury, możliwe jest, że kocioł pracuje na mocy maksymalnej. W takim wypadku, jeżeli pragnie się, aby temperatura ciepłej wody była wyższa, można nieco zamknąć zawór ciepłej wody.

4.3.2. Pobór c.w.u.

Po otwarciu kurka ciepłej wody kocioł będzie pracować i dostarczać automatycznie ciepłą wodę do punktu poboru wody (umywalka, wanna itd.) . Po zamknięciu kurka ciepłej wody, kocioł wyłączy się automatycznie (lub będzie pracować dalej i zasilać obieg c.o. na zadanych warunkach). Pompa i wentylator w kotle przez jakiś czas będą jeszcze pracować.

4.4 Ogrzewanie

- Nacisnąć przycisk Zał/Wył, aby uruchomić kocioł.
- Obrócić pokrętkę wyboru trybu pracy do położenia Zima.
- Obracać pokrętkę temperatury c.o. zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zwiększyć temperaturę.
Obracać pokrętkę temperatury c.o. przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby zmniejszyć temperaturę wody grzewczej.

UWAGA

Dostarczany kocioł posiada program oszczędnościowy, który w trybie ogrzewania chroni kocioł przed częstym uruchamianiem w krótkich odstępach czasu, aby zaoszczędzić energię. Kiedy kocioł przestaje pracować, nie będzie go można uruchomić, nawet przy regulacji temperatury ogrzewania na wyższy poziom. Kocioł uruchomi się dopiero po pewnym czasie.

4.5 Ponowne uruchomienie kotła

W razie wystąpienia usterki w trakcie pracy kocioł wyłączy się automatycznie i pojawi się alarm, kocioł może przejść w tryb blokowania. W tym czasie wymagana jest obsługa ręczna, oznacza to, że kocioł można uruchomić ponownie tylko po naciśnięciu przycisku reset lub obróceniu pokrętki wyboru trybu pracy na (0), a następnie obróceniu do położenia wyjściowego.



Ostrzeżenie

Przed ponownym uruchomieniem należy najpierw zapisać usterkę, a następnie sprawdzić, czy miernik ciśnienia w instalacji wskazuje normalny zakres. Jeżeli kocioł wciąż nie pracuje normalnie po trzech kolejnych uruchomieniach, należy skontaktować się z lokalnym serwisem posprzedażnym De Dietrich.

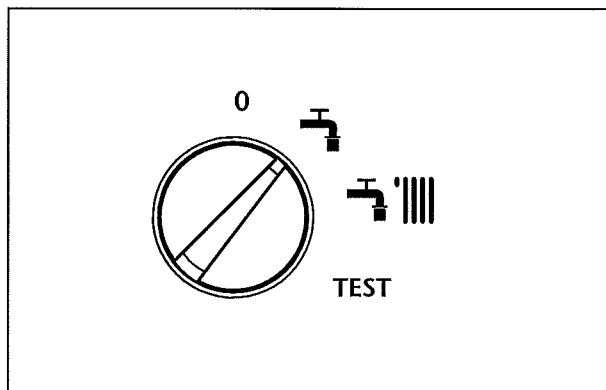
UWAGA

Przy zgłoszeniu usterki prosimy podać niezwłocznie kod usterki oraz szczegółowy opis usterki. Będzie to pomocne dla wyeliminowania usterki i umożliwienia zmniejszenia ilości wizyt serwisanta i czasu jego pobytu.

4.6 Wyłączenie kotła

4.6.1. Wyłączenie tylko ogrzewania (tryb letni)

- Obrócić pokrętkę wyboru trybu pracy na tryb letni).



Rys. 4.3 Tryb letni

4.6.2. Tymczasowe wyłączenie ogrzewania i wytwarzania c.w.u.

- Nacisnąć przycisk Zał/Wył. Obrócić pokrętkę wyboru trybu pracy na "0").



Ostrzeżenie

Upewnić się, że w trakcie wyłączania kotła nie ma niebezpieczeństwa zamarznięcia kotła, ani żadnego urządzenia używającego wodę oraz instalacji.

Jeżeli kocioł będzie wyłączony przez długi okres czasu i nie ma niebezpieczeństwa zamarznięcia, prosimy zamknąć zawór zasilania gazem, zawór napełniający i wyłączyć zasilanie elektryczne. Prosimy zwrócić uwagę na ochronę przeciwzamrozeniową kotła i urządzeń wewnętrznych, używających wodę.

4.7 Konserwacja

Czyścić obudowę zewnętrzną kotła wilgotną ściereczką z niewielką ilością mydła w płynie. Nie używać do czyszczenia żadnych substancji żrących ani rozpuszczalników, ponieważ mogą one uszkodzić obudowę zewnętrzną lub elementy kotła.

Kocioł powinien być konserwowany co najmniej raz w roku. Dla zapewnienia terminowej konserwacji kotła zalecamy zawarcie umowy konserwacyjnej z serwisem posprzedażnym De Dietrich.

4.8 Ochrona przeciwzamrozeniowa

Kocioł posiada funkcję ochrony przeciwzamrozeniowej. Jeżeli gaz i zasilanie elektryczne są włączone. Gdy temperatura wody spadnie poniżej 5°C, ochrona przeciwzamrozeniowa włączy się automatycznie i spowoduje podgrzanie wody w instalacji do około 30°C.



Ostrzeżenie

Funkcja ochrony przeciwzamrozeniowej nie jest w stanie zapewnić kompletnego obiegu wody w całym obiegu grzewczym.

Jeżeli kocioł wyłączy się na parę godzin przy bardzo niskiej temperaturze zewnętrznej, instalacja może zamrznąć. Jeżeli w trakcie mrozów będziesz w domu nieobecny, dopilnuj aby ogrzewanie pracowało i aby temperatura pomieszczenia była wyższa od temperatury zamrznięcia.

Jednakże, gdy w kotle pojawi się usterka, jak zasilanie gazem, elektryczne, nienormalna praca układu spalinowego, wewnętrzne urządzenie kontrolne automatycznie wyłączy kocioł, uniemożliwiając ochronę przeciwzamrozeniową. Dla uniknięcia takiej sytuacji, gdy przez dłuższy czas nie ma mieszkańców w domu, można wezwać uprawnionego instalatora, aby spuścić wodę z instalacji c.o. i z kotła.



Ostrzeżenie

Aby kocioł wykonał funkcję ochrony przeciwzamrozeniowej, musi pracować. Dlatego musi być zapewnione zasilanie gazem bez zakłóceń i wystarczająca ilość wody w obiegu c.o.

4.9 Przyczyny i usuwanie usterek w pracy

Jeżeli w momencie wystąpienia usterki kocioł pracuje, należy sprawdzić następujące punkty:

- 1 Jeżeli kocioł nie może pracować powinno się sprawdzić:
 - Czy zawór gazowy jest całkowicie otwarty?
 - Czy gazomierz jest uszkodzony?
 - Czy wszystkie zawory w obiegu c.o. są całkowicie otwarte?
 - Czy ciśnienie w obiegu c.o. spełnia żądanie?
 - Czy zewnętrzna sieć elektryczna jest podłączona?
 - Czy wtyk zasilania elektrycznego kotła jest dobrze wetknięty?

- 2 Jeżeli zasilanie ciepłą wodą jest prawidłowe, lecz nie ma ogrzewania, należy sprawdzić:

- Czy nastawa na pokrętle nastawy temperatury ogrzewania jest zbyt niska?
- 3 Jeżeli ogrzewanie pracuje poprawnie, lecz nie ma ciepłej wody użytkowej, należy sprawdzić:
 - Czy zawór zimnej wody jest całkowicie otwarty?
 - Otworzyć inne kurki ciepłej wody, aby dla sprawdzenia, czy nie są zablokowane obserwować, czy wypływa z nich ciepła woda.

Jeżeli po zakończeniu każdej powyższej kontroli, lub po trzykrotnym kolejnym uruchomieniu kotła kocioł nie pracuje poprawnie, należy skontaktować się z serwisem posprzedażnym De Dietrich.

5. Instrukcja instalowania i konserwacji

5.1 Środki ostrożności

Przed instalowaniem i konserwacją prosimy przeczytać poniższe instrukcje i przestrzegać w trakcie pracy ich zaleceń.

- „Podręcznik użytkownika” i „Instrukcja instalowania i konserwacji” są bardzo ważne dla pracy kotła, prosimy przechowywać je na wypadek późniejszej reklamacji, jeżeli będzie potrzebna.
- „Instrukcja instalowania i konserwacji” podaje bardzo ważne wskazówki odnośnie instalowania i bezpiecznej konserwacji. Osoba wykonująca instalowanie oraz konserwację musi je przeczytać bardzo uważnie.
- Instalowanie i konserwacja kotła gazowego muszą być przeprowadzone przez uprawnionego instalatora zgodnie z instrukcjami roboczymi producenta i przepisami lokalnymi.

UWAGA

“Uprawniony instalator” oznacza osobę dysponującą profesjonalną technologią i możliwością wytwarzania i konserwacji domowych instalacji grzewczych i ciepłej wody użytkowej. Osoba taka powinna posiadać dyplom wydany przez lokalne władze, jak również autoryzację De Dietrich.

- Przed wykonaniem jakichkolwiek prac konserwacyjnych odciąć całkowicie zasilanie elektryczne.
- Nie blokować wylotu przewodu spalinowego.
- Jeżeli instalacja pracuje źle, wyłączyć zasilanie elektryczne, nie wykonywać konserwacji i rozwiązać problem.
- Wszelkie prace konserwacyjne mogą być wykonywane tylko przez uprawnionego instalatora, również tylko z użyciem oryginalnych części producenta. Nieprzestrzeganie powyższych wymagań może spowodować uszkodzenie instalacji i obrażenia osób.
- Dla dobrej pracy instalacji, raz w roku musi być wykonana konserwacja przez uprawnionego instalatora.
- Jeżeli instalacja jest nieużywana, należy zapewnić ochronę elementów.
- Jeżeli instalacja została przeniesiona do innego właściciela, lub gdy istnieje potrzeba przeniesienia i ponownego instalowania, do instalacji należy dołączyć "Podręcznik użytkownika" oraz "Instrukcję instalowania i konserwacji", aby nowy właściciel lub instalator mogli je przeczytać.
- Wszystkie akcesoria instalacji powinny być oryginalnymi częściami producenta.
- Instalację wykorzystywać tylko do domowego ogrzewania i wytwarzania ciepłej wody, jak wskazano w Podręczniku użytkownika. Inne wykorzystanie jest zabronione i niebezpieczne.
- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za straty i obrażenia ciała spowodowane niewłaściwym instalowaniem i obsługą.
- Po otwarciu opakowania upewnić się, że kocioł jest w doskonałym stanie. Nie dopuszczać do opakowania dzieci i zwierząt domowych (drewniana rama, gwoździe, małe pręty metalowe, torebki plastikowe i pianka).
- Prosimy nie używać kotła, jeżeli wystąpił problem w trakcie instalowania i prac montażowych, prosimy skontaktować się z dostawcą lub serwisem posprzedażnym.
- Do czyszczenia obudowy zewnętrznej kotła używać wilgotnej ściereczki z mydlinami. Zabrania się stosowania innych płynów czyszczących.

5.2 Wskazówki odnośnie bezpieczeństwa

5.2.1. Elementy pod wysokim napięciem

Elementami pod wysokim napięciem są: pompa obiegowa (8), zawór regulacji gazu (7), termostat zabezpieczający (13), wentylator (15).



Ostrzeżenie:

Nie dotykać elementów pod wysokim napięciem przed wyłączeniem zasilania elektrycznego.

5.2.2. Elementy gorące

Elementami gorącymi są: przewód zasilania wodą grzewczą (12), przewód powrotny c.o. (11).

Ostrzeżenie: Zachować ostrożność przy elementach gorących.

Przed dotknięciem elementów poczekać, aż ostygną!

Przed sprawdzeniem przewodów wodnych zamknąć odpowiedni zawór i odłączyć zasilanie elektryczne.

5.2.3. Elementy używane dla przewodu gazowego

Przed wykonaniem konserwacji obwodu gazowego instalacji należy odciąć zasilanie gazem!

Po wykonaniu konserwacji należy sprawdzić szczelność danych elementów!



Ostrzeżenie

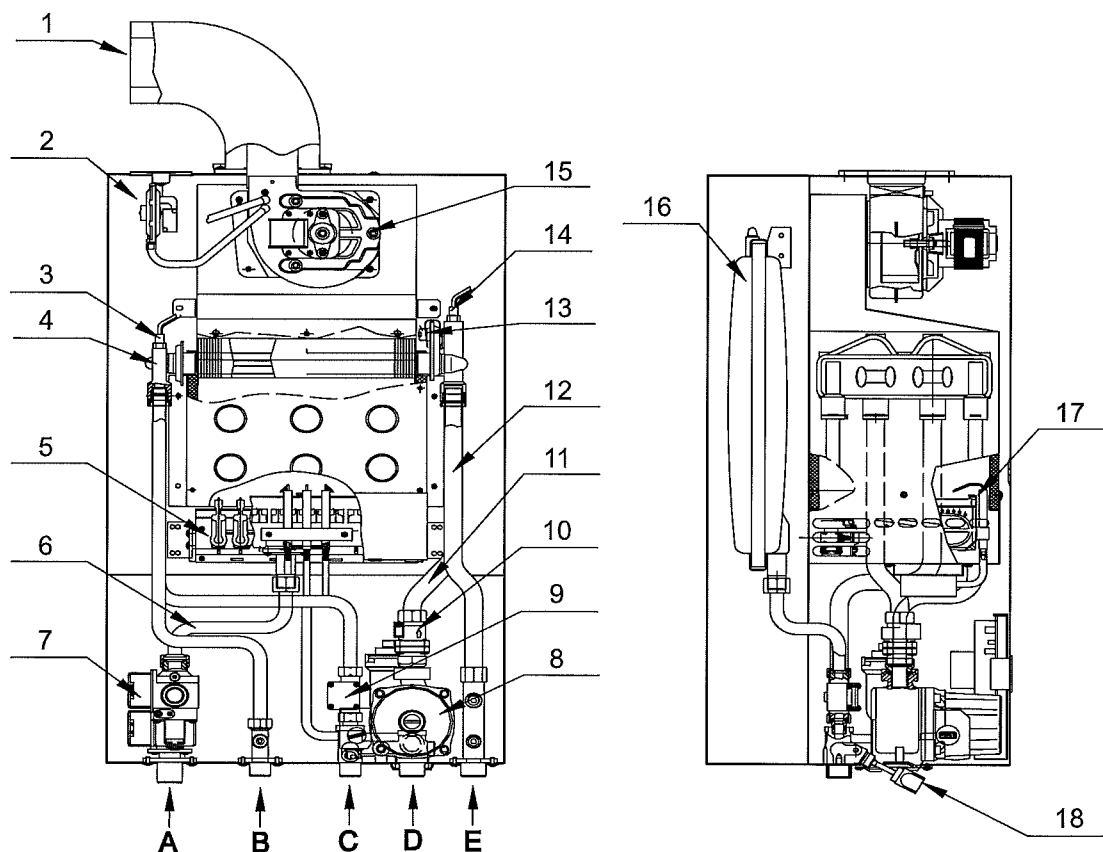
Kocioł gazowy może być używany tylko w odpowiednim miejscu!

Kocioł gazowy został zaprojektowany do zainstalowania wewnątrz pomieszczenia. Nie może być instalowany i pracować pod gołym niebem. W razie zainstalowania kotła na zewnątrz, nie będzie on pracować dobrze i ulegnie uszkodzeniu!

UWAGA

Gdy kocioł pracuje, temperatura wody grzewczej i c.w.u. zwiększy się do pewnej wartości, przez ten czas kocioł wymaga podłączenia przewodu zasilania c.o./grzejników lub zasilania c.w.u., które mogą dopasować działanie i moc do kotła. Wtedy kocioł może dostarczać wodę grzewczą i c.w.u. do użytkownika. Przed podłączeniem kotła do instalacji należy poprosić uprawnionego instalatora o wykonanie następujących czynności:

-
- a) Przewody c.o. muszą być całkowicie przepłukane i oczyszczone. Wszelkie osady i zanieczyszczenia pozostawione w przewodzie będą miały wpływ na pracę kotła.
 - b) Sprawdzić, czy kocioł jest odpowiedni dla aktualnego rodzaju gazu. Prosimy odczytać na tabliczce znamionowej i instrukcjach na opakowaniu dane techniczne dotyczące gazu.
 - c) Sprawdzić, czy wentylacja przewodu spalinowego jest poprawna. Instalacja nie może być podłączona do publicznego komina. Tylko po wykonaniu powyższych kontroli, zainstalować kocioł i zamontować podłączenie przewodu spalinowego.



1. Przewód spalinowy
2. Wyłącznik ciśnieniowy
3. Czujnik temperatury c.w.u.
4. Wymiennik ciepła
5. Palnik
6. Przewód gazowy
7. Zawór regulacji gazu
8. Pompa obiegowa
9. Czujnik przepływu
10. Przewód zasilania c.o.
11. Przewód powrotu z c.o.
12. Przewód zasilania c.o.

13. Termostat zabezpieczający
14. Czujnik temperatury ogrzewania
15. Wentylator
16. Naczynie wzbiorcze
17. Elektroda zapłonowa
18. Zawór napełniający
- A. Wlot gazu (G 3/4)
- B. Wyływ ciepłej wody (G1/2)
- C. Wlot wody zimnej (G1/2)
- D. Wlot powrotu (G 3/4)
- E. Wylot wody grzewczej (G 3/4)

Rys. 5.1 Wnętrze kotła WHR

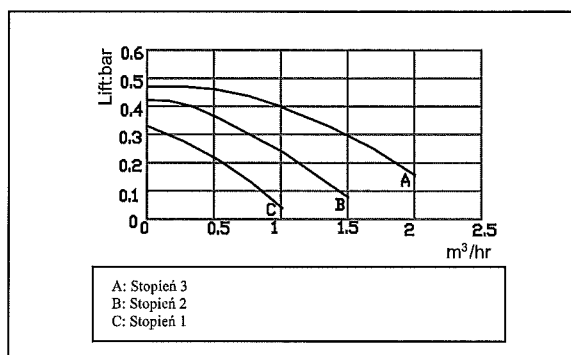
6. Dane techniczne kotła

6.1 Dane techniczne

Model		WHR 2.18 FF	WHR 2.24 FF	Jedn.
Typ kotła		Domowy kocioł gazowy		
Przeznaczenie (kraj)		AT CH CZ DK EE ES FI GB GR IE IT LV NO PT RO SE SI SK PL		
System kominowy		C ₆₂ , C ₄₂		
Rodzaj gazu		I _{2H}		
Stosowany gaz		E (GZ-50) mbar		
Poziom NOx		3		
Max. moc wejściowa		17.5	25.0	kW
Min. moc wejściowa		11.0	13.0	kW
Max. moc wyjściowa		15.6	22.7	kW
Min. moc wyjściowa		9.5	11.3	kW
Sprawność	Moc znamionowa	89.4	90.6	%
	30 %	86.7	87.2	%
Natężenie przepływu c.w.u.	ΔT=25 °C	9.4	13.4	l/min
	ΔT=30 °C	7.8	11.1	l/min
Pojemność naczynia wzbiorczego		6		l
Ciśnienie wstępne naczynia wzb.		0.5		bar
Max. ciśnienie robocze obiegu c.o.		3		bar
Zakres regulacji temperatury wody grzewczej		30-85		°C
Min. natężenie przepływu c.w.u..		2.5		l/min
Max. ciśnienie robocze obiegu c.w.u.		8		bar
Wymiary	wysokość	720		mm
	szerokość	420		mm
	głębokość	320		mm
Zasilanie elektryczne		230/50		V~ /Hz
Pobór mocy		110		W
Stopień ochrony		IPx4D		

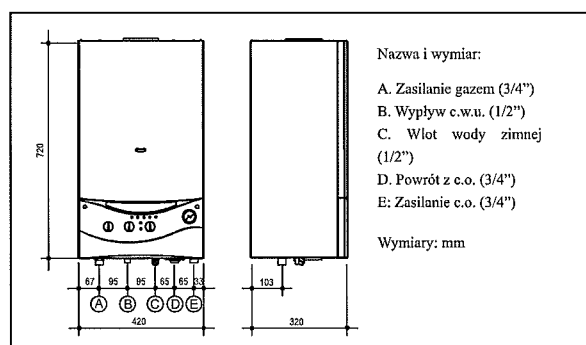
Tabela 6.1 Dane techniczne kotłów WHR

6.2 Charakterystyki pompy obiegowej



Rys. 6.1 Charakterystyki pompy obiegowej

6.3 Położenie i wymiary zespołu podłączeniowego

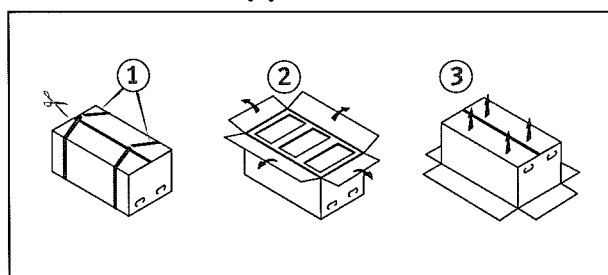


Rys. 6.2 Zespół podłączeniowy

7. Instalowanie kotła

7.1 Rozpakowanie

Kocioł jest pakowany w twarde karton z ochroną piankową. Zwrócić uwagę, aby w trakcie rozpakowania strzałki na kartonie były zwrócone do dołu.



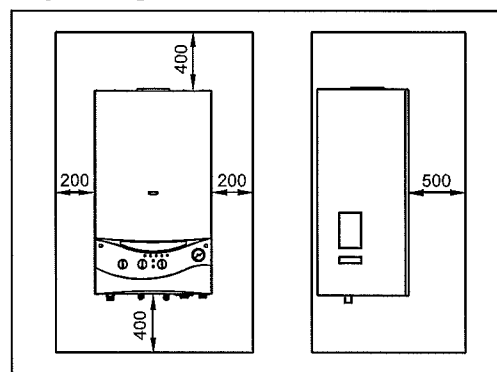
Rys. 7.1 Otwarcie kartonu

- Położyć opakowanie przednią stroną na podłodze (strzałki na kartonie wskazują podłogę).
- Przeciąć taśmę opakowania (1)
- Otworzyć karton (2)
- Wyjąć karton (3)
- Otworzyć piankę, sprawdzić specyfikację pakietu (specyfikacja pakietu wskazana w Podręczniku użytkownika)

7.2 Minimalna przestrzeń dla instalowania i konserwacji

Dla celów instalowania i konserwacji należy pozostawić minimalny odstęp:

- odległość od dołu: 400mm
- odległość z boku: 200mm
- odległość od góry: 400mm
- odległość od przodu kotła: 500mm



Rys. 7.2 Minimalne odstępy dla instalowania i konserwacji

UWAGA

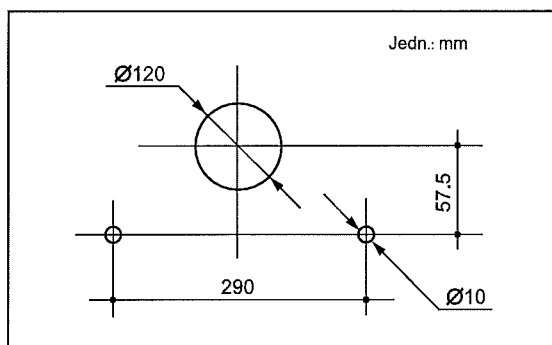
Przed zainstalowaniem kotła uprawniony instalator powinien sprawdzić miejsce zainstalowania oraz czy są zachowane wyżej przedstawione minimalne odległości.

7.3 Instalowanie kotła gazowego

Kocioł należy zainstalować na płaskiej i pełnej ścianie. Sprawdzić obciążenie od wszystkich zamontowanych elementów.

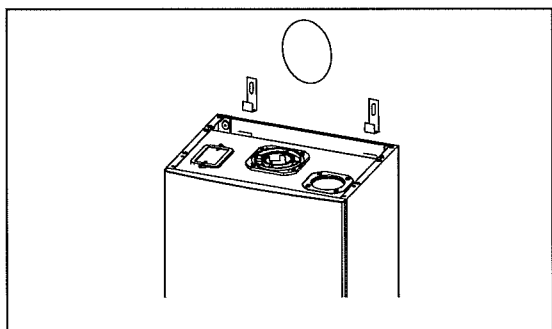
- Ustalić miejsce zamontowania przewodu spalinowego, zaznaczyć na ścianie,
- Sprawdzić minimalne odstępy dla instalowania i konserwacji, przygotować podłączenie przewodu rurowego, zawór kulowy i połączeniowy przewód rurowy.

- Zaznaczyć położenie punktów, jak na poniższym rysunku



Rys. 7.3 Otwory instalacyjne dla kotła WHR

- Wywiercić 2 otwory $\varnothing 10$ dla mocowania wieszaka, głębokość otworów 80 mm.
- Wywiercić 1 otwór $\varnothing 120$ dla mocowania przewodu powietrzno-spalinowego
- Zamocować wieszak przy pomocy śruby rozprężnej.
- Podnieść kocioł i zawiesić dokładnie na dwóch wieszakach

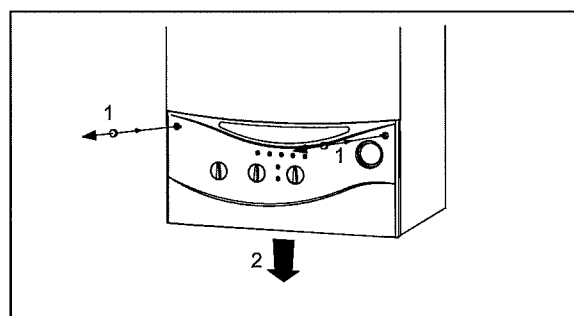


Rys. 7.4 Instalowanie kotła

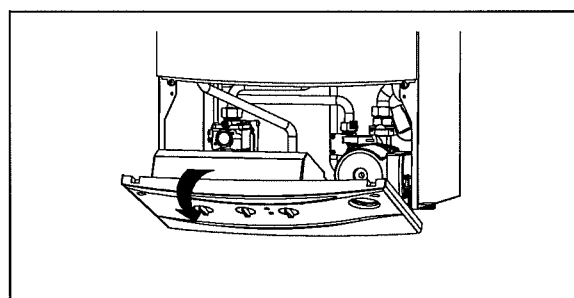
7.4 Otwarcie pokrywy kotła

- Użyć szczypiec do podważenia dwóch plastikowych korków na pokrywie
- Użyć wkrętaka do zdjęcia dwóch wkrętów na plastikowej pokrywie. Pociągnąć pokrywę w dół, następnie obrócić do przodu, plastikową pokrywę można otworzyć.
- Użyć wkrętaka do zdjęcia dwóch wkrętów na lakierowanej pokrywie, pociągnąć pokrywę do góry, oddzielić od kotła
- Użyć wkrętaka do zdjęcia 4 wkrętów na uszczelce pokrywy komory spalania, następnie uszczelka pokrywy może być otwarta

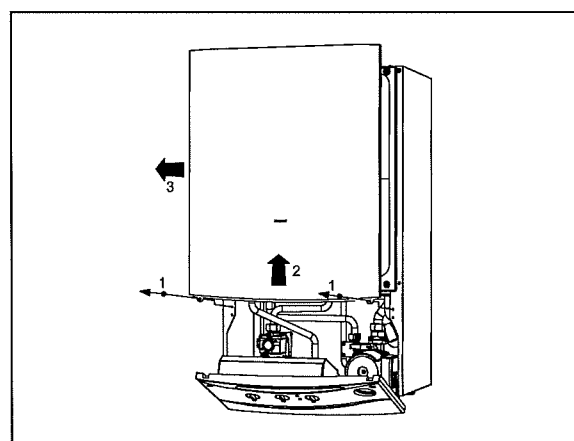
Teraz można regulować i konserwować kocioł.



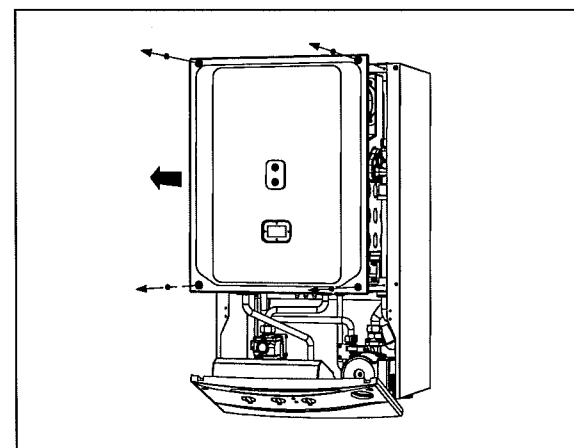
Rys. 7.5 Zdjęcie 2 wkrętów



Rys. 7.6 Zdjęcie plastikowej pokrywy



Rys. 7.7 Wyjęcie pokrywy lakierowanej



Rys. 7.8 Wyjęcie uszczelki pokrywy komory spalania

7.5 Instalowanie przewodu spalinowego

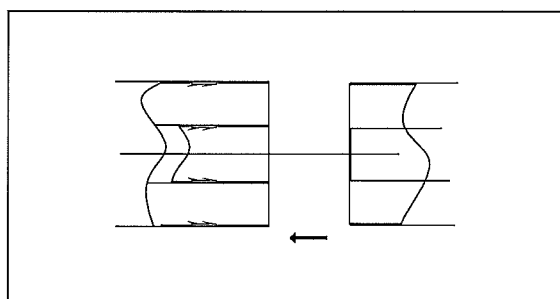
7.5.1. Rura spalinowa

UWAGA

Ponieważ zasadniczo typem komina w tej instrukcji jest C₆₂ kocioł powinien być instalowany wraz z przewodem spalinowym.

Przewód spalinowy nie może stykać się z substancjami palnymi, jak również nie powinien wchodzić w ścianę wykonaną z materiałów palnych.

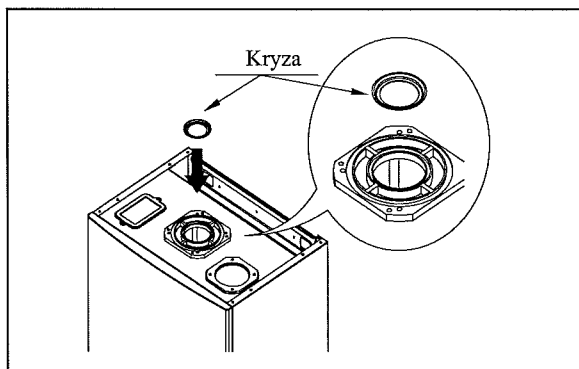
Na króćcu podłączeniowym przewodu spalinowego znajduje się jedna uszczelka pierścieniowa. Zachować ostrożność przy mocowaniu, aby jej nie uszkodzić.



Rys. 7.9 Uszczelka pierścieniowa w przewodzie spalinowym

7.5.2. Instalowanie kryzy

Dla zapewnienia zwykłej pracy kotła, należy założyć kryzę na wylocie uszczelnionej komory i przed rurą spalinową. Jeżeli rura spalinowa jest krótsza niż 1000 mm, należy zainstalować kryzę. Jeżeli rura spalinowa jest dłuższa niż 1000 mm, kryza nie jest potrzebna. Patrz tab. 7.1 odnośnie długości rury spalinowej i średnicy kryzy.



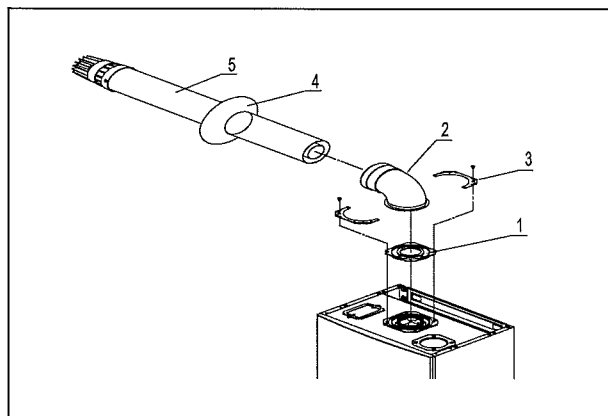
Rys. 7.10 Instalowanie kryzy

Typ	Średnica kryzy	Max. długość przewodu spalinowego bez kryzy
WHR 2.18 FF	45mm	3m
WHR 2.24 FF	—	2m

Tabela 7.1 Długość przewodu spalinowego i średnica kryzy

7.5.3. Instalowanie przewodu

- Zamontować uszczelkę (1) na kołnierzu przewodu spalinowego.
- Podłączyć kolano (2) do kotła i zamocować go dwoma kołkami (3) następnie przykręcić go czterema wkrętami.
- Założyć płytkę dekoracyjną (4) na przewód spalinowy (5), następnie wystawić przewód spalinowy na zewnątrz pomieszczenia i podłączyć przewód spalinowy do kolana.
- przykleić płytkę dekoracyjną do ściany.



Rys. 7.11 Instalowanie przewodu spalinowego

UWAGA

Wszystkie połączenia przewodu spalinowego powinny być całkowicie uszczelnione.

Przewód spalinowy 60/100 można zamontować na ścianie z tyłu, z lewej strony lub z prawej strony kotła.

7.5.4. Sztucer przewodu spalinowego

Patrz rysunek odnośnie informacji o sztucerach przewodu spalinowego.

7.6 Podłączenie przewodu gazowego

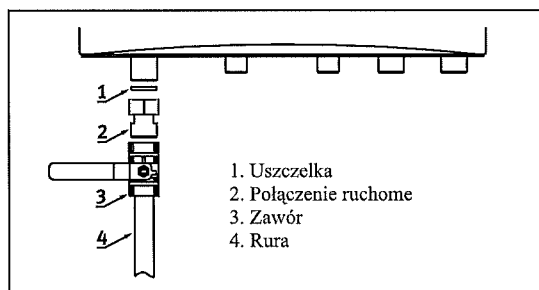


Ostrzeżenie

Należy skontrolować szczelność zaworu gazowego przy ciśnieniu 50 mbar!

Przed zamontowaniem przewodu gazowego zamknąć główny zawór gazowy, aby uniknąć wycieku gazu. Minimalna średnica przewodu gazowego powinna zapewniać pracę kotła z minimalną mocą, ciśnienie gazu na wlocie nie może być niższe niż 20 mbar.

- Podłączyć gazowy zawór kulowy 3/4" do zespołu podłączeniowego, ruchome połączenie jest lepsze.
- Do drugiego końca zaworu kulowego podłączyć przewód zasilania gazem, którego średnica jest co najmniej równa 20 mm.
- Dokręcić wszystkie połączenia.
- Sprawdzić, czy wszystkie połączenia są uszczelnione.



Rys. 7.12 Podłączenie przewodu gazowego

7.7 Podłączenie przewodu zimnej wody i przewodu c.w.u.

UWAGA

Należy upewnić się, że przed podłączeniem przewodu wodnego układ przewodów został całkowicie oczyszczony. Jeżeli nie, najpierw przepłukać wszystkie przewody wodne.

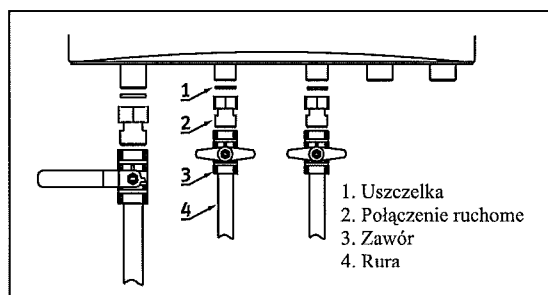
- Podłączyć zawór zimnej wody (zawór kulowy 1/2) do przyłącza zimnej wody, ruchome połączenie jest lepsze.

- Podłączyć przewód zimnej wody do zaworu zimnej wody.
- Podłączyć przewód ciepłej wody do przyłącza ciepłej wody.
- Dokręcić wszystkie połączenia.



Ostrzeżenie

Przewód napełniania wodą obiegu c.o. jest zamontowany wewnątrz kotła. Zewnętrzne podłączenie do napełniania wodą nie jest potrzebne. Jeżeli wymaga- nie jest zewnętrzne podłączenie przewodu napełniania wodą należy zapewnić, aby obieg grzewczy i obieg c.w.u. były całkowicie oddzielone od siebie, w przeciwnym razie zimna woda będzie ciągle zasilać obieg grzewczy, co spowoduje wystąpienie nadciśnienia w układzie.



Rys. 7.13 Podłączenie przewodu zimnej wody i ciepłej wody

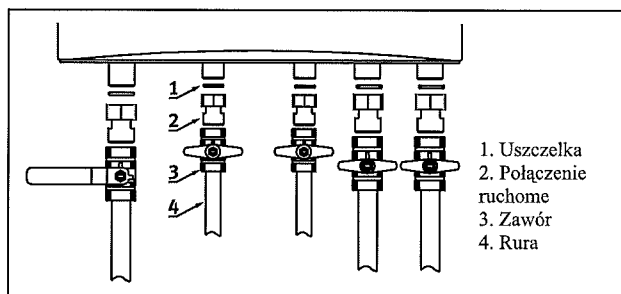
7.8 Podłączenie przewodu zasilania i powrotu

UWAGA

Przed podłączeniem przewodu c.o. do kotła należy dokładnie oczyścić wszystkie przewody i grzejniki. Z przewodów należy usunąć osady, w przeciwnym razie może wystąpić usterka. Należy zapewnić, aby obieg c.o. został przetestowany na ciśnienie zasilania, tak abyśmy mogli być pewni, że przewód jest szczelny. Po podłączeniu przewodów rurowych należy bardzo ostrożnie dokręcić połączenia. Jeżeli użyje się zbyt dużej siły, w układzie c.o. wystąpi wyciek.

- Podłączyć zawór powrotu (zawór kulowy 3/4) do przyłącza powrotu.
- Podłączyć przewód powrotu do zaworu powrotu.

- Podłączyć zawór zasilania (zawór kulowy 3/4) do przyłącza zasilania, ruchome połączenie w środku jest lepsze.
- Podłączyć przewód zasilania do zaworu zasilania.
- Dokręcić wszystkie połączenia.

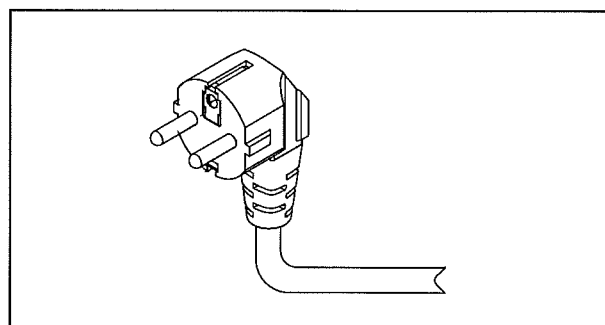


Rys. 7.14 Podłączenie przewodu zasilania i powrotu

7.9 Instrukcje i środki ostrożności przy podłączeniu elektrycznym

- Napięcie / częstotliwość dla kotła: 230 V/50Hz
- Prosimy przestrzegać poniższych kroków przy obsłudze kotła
 - Nie dotykać kotła mokrą ręką, ani mokrą częścią ciała
 - Nie ciągnąć za kabel zasilania.
 - Nie wystawiać kotła na działanie słońca i deszczu.
 - Zabrania się obsługi kotła dzieciom i osobom bez doświadczenia.
- Użytkownik nie może zmieniać dowolnie kabla zasilania. Przy uszkodzeniu kabla zasilania, wyłączyć kocioł. Wezwać uprawnioną osobę do wymiany kabla.
- Dla zapewnienia bezpieczeństwa elektrycznego instalacji należy wykonać jej prawidłowe uziemienie zgodnie z przepisami lokalnymi.
- Powyższe wymagania odnośnie bezpieczeństwa muszą być sprawdzone. W razie wątpliwości należy poprosić uprawnioną osobę, aby uważnie sprawdziła kocioł. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za straty spowodowane brakiem uziemienia.
- Poprosić uprawnioną osobę, aby sprawdziła obwód elektryczny, upewnić się, że obwód jest dopasowany do maksymalnej mocy kotła. Maksymalna moc kotła jest wykazana w danych technicznych..
- Przy podłączeniu kotła do sieci elektrycznej nie wolno używać wymiennika, gniazda wielootworowego i płyty podłączeniowej. Przy podłączaniu do sieci elektrycznej prosimy stosować wyłącznik dwufazowy. Minimalne roz-

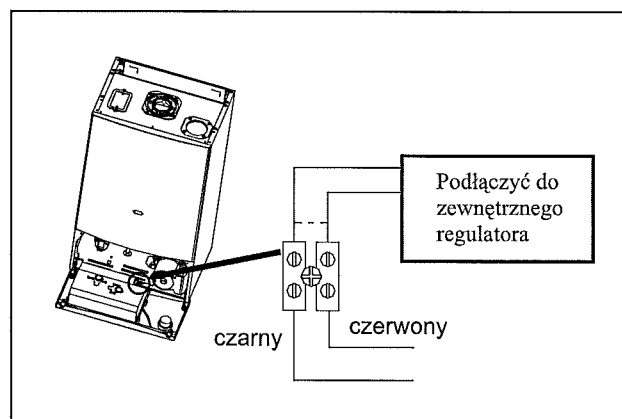
warcie zestyków wynosi 3 mm, jak określają to aktualne przepisy.



Rys. 7.15 Wtyk kabla zasilania

7.10 Podłączenie urządzenia kontrolnego

Do kotłów WHR można podłączyć jeden termostat pokojowy, który steruje i wskazuje temperaturę w pomieszczeniu (patrz instrukcja termostatu).



Rys. 7.16 Podłączenie termostatu pokojowego

- Poluzować śrubę połączenia zwarciovego, wyjąć przewód zwarciový.
- Podłączyć termostat pokojowy do końcówki połączeniowej.



Ostrzeżenie

Dwa przewody od końcówki wejściowej termostatu wskazują sygnał załączenia, nie mogą mieć sygnału dodatkowego napięcia ani natężenia, w przeciwnym razie regulator ulegnie uszkodzeniu.

8. Przygotowanie do pracy próbnej

8.1 Sprawdzenie obwodu i zasilania elektrycznego

Sprawdzić, czy napięcie jest dopasowane do wymagań, czy biegun zasilania jest prawidłowy, czy jest prawidłowe uziemienie. W razie wystąpienia jakiegokolwiek problemu z zasilaniem kocioł będzie pracować nieprawidłowo. Kocioł może ulec uszkodzeniu, a operator może odnieść obrażenia.

8.2 Środki ostrożności przy podłączeniu przewodu wodnego

Kocioł powinien być podłączony do sieci wodociągowej. Należy przeprowadzić następujące kontrole:

- Ciśnienie w sieci wodociągowej nie być wyższe od maksymalnego ciśnienia roboczego podanego w danych technicznych kotła.
- Ponieważ ciśnienie wody w obiegu c.o. wzrasta w trakcie pracy kotła, należy upewnić się, że ciśnienie w obiegu c.o. nie przekracza ciśnienia maksymalnego podanego w danych technicznych.
- Powinno się stosować przewód łączący nadmiarowy zawór bezpieczeństwa z kanalizacją, w przeciwnym razie gorąca woda wypływająca z zaworu może spowodować obrażenia ciała i uszkodzenie rzeczy. Producent nie ponosi za to odpowiedzialności.
- Instalacja wodna nie może służyć do uziemienia innych urządzeń elektrycznych i telefonów. W przeciwnym razie urządzenia mogą ulec uszkodzeniu.

8.3 Czyszczenie obiegu c.o.

Przed uruchomieniem należy przepłukać i oczyścić wszystkie przewody c.o., usunąć osad ze wszystkich rur. Unikać blokowania rur w trakcie sezonu grzewczego.

8.4 Napełnienie instalacji wodą

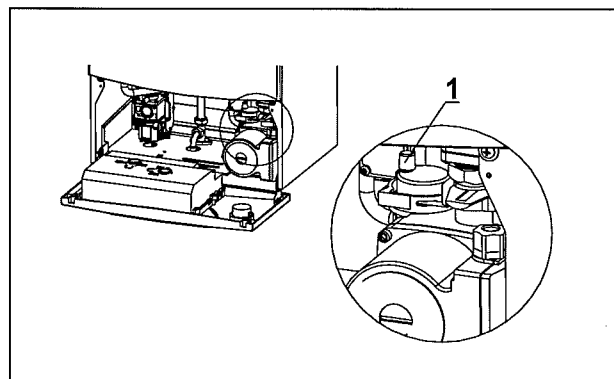
Napełnienie wodą układu c.w.u.

- Otworzyć kurek ciepłej wody, napełniać wodą układ c.w.u., aż woda zacznie wypływać z wylotu,

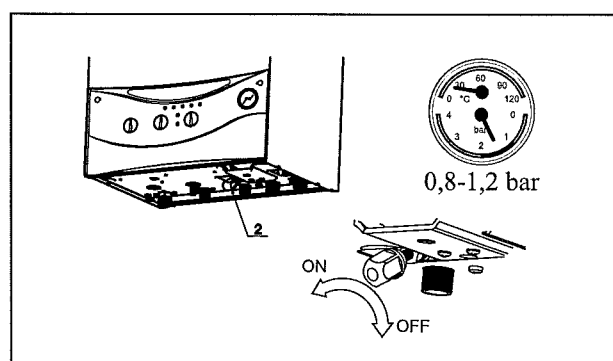
Napełnienie wodą obiegu c.o.

- Odkręcić pokrywę zaworu (1) pompy wodnej.

- Otworzyć zawór napełniający (2), napełniać instalację zimną wodą, aż ciśnienie osiągnie wartość 0,8-1,2 bar.
- Cała instalacja powinna być napełniona, otworzyć zawór wylotowy w każdym grzejniku, do momentu, aż z zaworu zacznie wypływać woda.
- Sprawdzić czy ciśnienie w instalacji nie jest niższe od 0,8 bar.
- W razie potrzeby dopełnić wodą instalację, ciśnienie powinno być stabilne w przedziale 0,8-1,2 bar.
- Jeżeli w trakcie dłuższej pracy tworzą się pęcherze powietrza, powietrze zostanie usunięte przy pomocy automatycznego zaworu odpowietrzającego zamontowanego na pompie obiegowej.
- Po zakończeniu napełniania instalacji, niezwłocznie zamknąć zawór napełniający.



Rys. 8.1 Automatyczny zawór odpowietrzający



Rys. 8.2 Napełnienie instalacji wodą

8.5 Kontrole końcowe przed uruchomieniem

Prosimy napełnić instalację grzewczą czystą wodą.

Nie dodawać substancji chemicznych (takich jak środki przeciwzamrozeniowe)

- Upewnić się, że wszystkie przewody grzewcze i przewody ciepłej wody zostały oczyszczone.
- Sprawdzić, czy ciśnienie w instalacji jest normalne, to znaczy czy wskazówka miernika ciśnienia znajduje się w przedziale 0,8-1,2 bar.
- Sprawdzić wszystkie połączenia rurowe, sprawdzić szczelność.

9. Regulacja ciśnienia gazu

9.1 Środki ostrożności przy regulacji ciśnienia gazu

Kocioł gazowy musi być zainstalowany przez uprawnionego instalatora zgodnie z aktualnymi przepisami. Nieprawidłowa instalacja może spowodować obrażenia ciała i uszkodzenie mienia. Producent nie ponosi za to odpowiedzialności.

Przed zainstalowaniem upewnić się, że wszystkie nowe przewody gazowe zostały wewnątrz oczyszczone.

Przed pierwszym uruchomieniem poprosić uprawnionego instalatora o przeprowadzenie następujących kontroli:

- a) Sprawdzić, czy przewód gazowy jest szczelny.
- b) Wyregulować ciśnienie gazu stosownie do wymagań kotła.
- c) Rodzaj gazu musi być zgodny z wymaganiami odnośnie gazu podanymi w danych technicznych.
- d) Ciśnienie zasilania gazem musi być zgodne z wymaganiami podanymi w danych technicznych.
- e) Gazowe urządzenia zasilające muszą spełniać wymagania kotła, muszą być wyposażone w urządzenia zabezpieczające i kontrolne.

W przypadku wyłączenia kotła przez dłuższy czas zamknąć zawór gazowy, spuścić wodę z obiegu grzewczego i obiegu c.w.u..

9.1.1. Szczególne instrukcje odnośnie używania gazu

Przewodu gazowego nie wolno używać do uziemienia urządzeń elektrycznych.

Zamknąć zawór gazowy, gdy instalacja jest wyłączona. Zamknąć zawór zasilania gazem, gdy użytkownik jest nieobecny przez dłuższy czas, należy również spuścić wodę z obiegu c.o. i c.w.u., aby uniknąć zamarznięcia.

Jeżeli wykryje się zapach gazu:

- a) Nie uruchamiać żadnego urządzenia elektrycznego.
- b) Otworzyć natychmiast okno i przewietrzyć pomieszczenie.
- c) Zamknąć zawór gazowy.
- d) Skontaktować się z instalatorem, aby rozwiązać problem.



Ostrzeżenie:

Jeżeli w instalacji wystąpi ryzyko zamarznięcia, należy włączyć zasilanie gazem i zasilanie elektryczne, aby mogła uaktywnić się ochrona przeciwzamrozeniowa. Jeżeli jednak nie będzie osób w mieszkaniu przez dłuższy czas, prosimy spuścić wodę z kotła, obiegu c.o. i c.w.u., oraz odciąć zasilanie gazem i zasilanie elektryczne.

9.1.2. Pierwszy zapłon

Pierwszy zapłon przeprowadza uprawniony instalator pokazując użytkownikowi, jak obsługiwać instalację. W trakcie pierwszego zapłonu należy sprawdzić ciśnienie gazu..



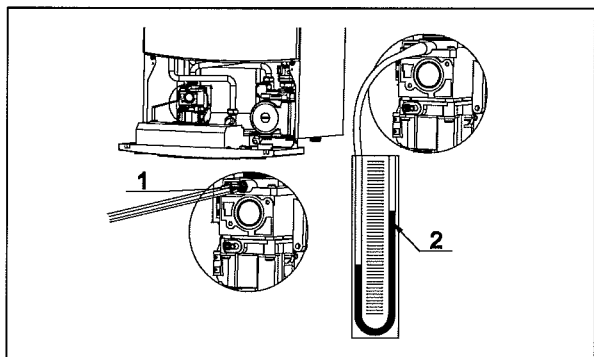
Ostrzeżenie

Przed zakończeniem montażu przewodu spalinowego należy uruchomić kocioł (długość przewodu spalinowego powinna być odpowiednia).

W trybie ogrzewania kocioł osiąga swoją moc znamionową w ciągu dwóch minut od momentu zapłonu. Przez dwie minuty przepływ gazu będzie niższy od przepływu przy mocy znamionowej, jest to ustalone dla bezpiecznego zapłonu.

9.2 Zamontowanie miernika ciśnienia i testowanie

Odkręcić śrubę (1) i podłączyć miernik ciśnienia (2).



Rys. 9.1 Montaż miernika ciśnienia



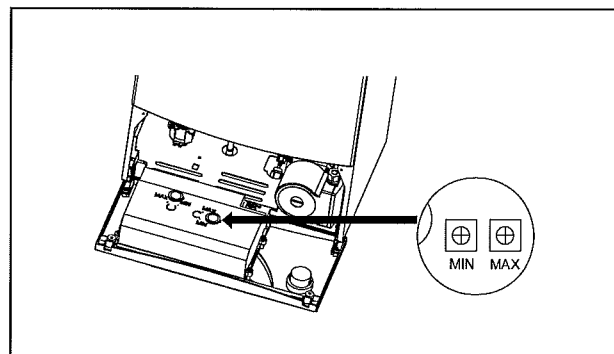
Ostrzeżenie

Po zakończeniu kontroli ciśnienia gazu, należy sprawdzić wszystkie punkty kontrolne i zobaczyć, czy są gazoszczelne.

9.3 Ustalenie maksymalnego obciążenia cieplnego (moc znamionowa)

Podłączyć ciśnieniomierz, jak w pkt 9.2 i postępować następująco:

- Ustalić maksymalną temperaturę c.w.u..
- Włączyć kocioł, otworzyć całkowicie jeden zawór ciepłej wody. Kocioł powinien pracować z mocą znamionową.
- Wyjąć przy pomocy wkrętaka małą pokrywkę z tylnej pokrywy obwodu
- Wyregulować “MAX” i “MIN” dla regulacji mocy znamionowej kotła.
- Obrót w kierunku ruchu wskazówek zegara – moc znamionowa wzrasta.
- Obrót w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara – moc znamionowa maleje.
(dane szczegółowe – patrz tabela 9.1)
- Wyregulować ciśnienie gazu do wartości podanej w tabeli 9.1.
- Założyć małą pokrywkę.



Rys. 9.2 Ustalenie maksymalnego obciążenia cieplnego

9.4 Regulacja ilości gazu zapłonowego

Ilość gazu do zapłonu została ustawiona w kotle na minimum, tak więc regulacja ilości gazu do zapłonu oznacza regulację minimalnej mocy kotła.

Regulacja “MIN” wg pkt. 9.3

Model	Ciśnienie przy mocy znamionowej	Ciśnienie zapłonu	Jedn.
WHR 2.18 FF	13	2.4	mbar
WHR 2.24 FF	13	2.4	mbar

Tabela 9.1 Moc znamionowa i ciśnienie gazu w trakcie zapłonu

10. Kontrola działania

Środki ostrożności przy uruchamianiu

Pierwsze uruchomienie musi być wykonane przez uprawnionego instalatora.

Przed włączeniem kotła prosimy wykonać następujące czynności:

- Dane techniczne muszą zgadzać się z danymi użytkownika, w tym zasilanie elektryczne, woda, gaz.
- Woda kotłowa powinna być przeciwzamarzaniowa.
- Przewód spalinowy powinien być gładki.
- Uwzględnić obowiązujące przepisy przy montażu przewodu spalinowego.
- Zapewnić minimalne odstępy dla konserwacji.

10.1 Kontrola instalacji

Po zakończeniu instalowania kotła i wykonaniu regulacji ciśnienia gazu, uruchomić instalację grzewczą i c.w.u.

Upewnić się, że cała instalacja pracuje prawidłowo.

- Sprawdzić podłączenie do sieci gazowej i wodociągowej, upewnić się, że są szczelne.
 - Sprawdzić, czy przewód spalinowy jest prawidłowo zamontowany.
 - Sprawdzić, czy zapłon jest prawidłowy.
 - Otworzyć jeden zawór ciepłej wody, sprawdzić temperaturę i natężenie przepływu c.w.u.
- Sprawdzić działanie instalacji grzewczej.

10.2 Poinstruowanie użytkownika.

Należy poinstruować użytkownika i pokazać mu jak obsługiwać kocioł oraz jak wyszukiwać proste usterki. Poprosić użytkownika o przechowywanie Instrukcji, Podręcznika użytkownika i innych stosownych informacji o instalacji.

Poinformować użytkownika, że przewód spalinowy jest bardzo ważnym elementem i nie wolno w nim dokonywać żadnych zmian.

Pouczyć użytkownika, jak sprawdzać ciśnienie wody w kotle i jak napełniać kocioł, aby ciśnienie wody było prawidłowe.

Pouczyć użytkownika, jak regulować temperaturę zasilania c.o., regulatora temperatury i grzejników, aby zaoszczędzić energię.

Poinformować użytkownika, że nie wolno dodawać do obiegu grzewczego żadnych środków chemicznych, takich jak płyn przeciwzamarzaniowy.

Zaproponować użytkownikowi podpisanie umowy na konserwację kotła raz w roku.

11. Kontrola i konserwacja

11.1 Środki ostrożności.

Dla uzyskania długiej i bezproblemowej pracy instalacji użytkownik powinien zamówić konserwację po jednym roku eksploatacji. Konserwację powinien przeprowadzić autoryzowany serwisant.

Prosimy używać oryginalnych części zamiennych

De Dietrich, o ile będą potrzebne.

Okresowa konserwacja nie obejmuje analizy gazu.

Przed konserwacją:

- Wyłączyć zasilanie elektryczne, wyjąć wtyk zasilania.
- Zamknąć zawór gazowy sieci gazowej.
- Po wykonaniu konserwacji lub wymianie elementów gazowych, należy wykonać próbę szczelności gazowej.
- Po wykonaniu konserwacji lub wymianie elementów gazowych, należy sprawdzić uziemienie urządzeń.

11.2 Pierwsza kontrola instalacji

Przed rozpoczęciem konserwacji należy najpierw sprawdzić instalację w następujący sposób:

- Sprawdzić przewód spalinowy, podłączenia przewodu spalinowego i wszystkie podłączenia elektryczne..
- Sprawdzić instalację c.o. i c.w.u., szczególnie działanie grzejników, sprawdzić, czy nie ma wycieków z instalacji grzewczej, czy nie ma zatorów i wycieków w instalacji c.w.u.

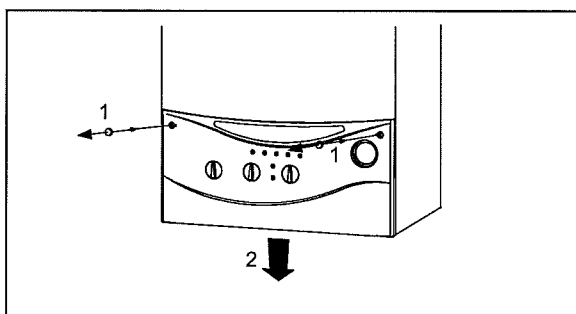
Kontrola działania kotła

- sprawdzić działanie instalacji, jak wskazano powyżej.
- otworzyć całkowicie jeden zawór ciepłej wody, sprawdzić działanie palnika, sprawdzić, czy płomień jest stabilny

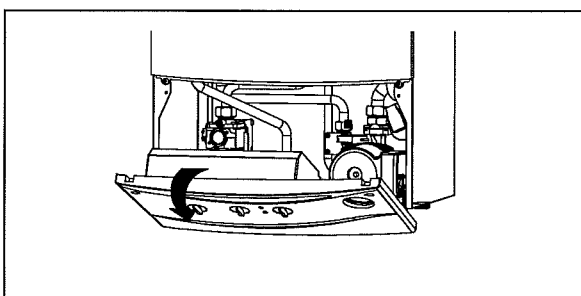
11.3 Czyszczenie palnika i głównego wymiennika.

W celu wyczyszczenia palnika i głównego wymiennika prosimy postępować następująco:

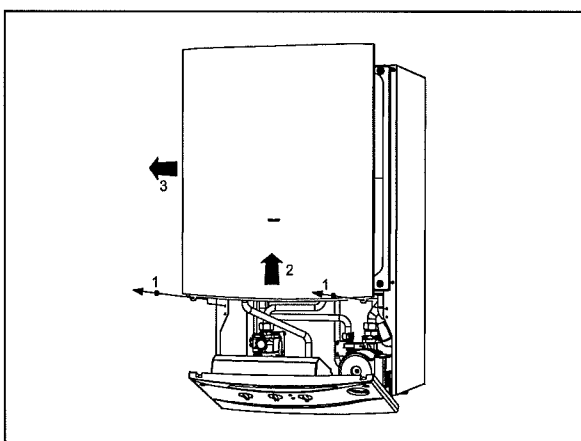
- Wyłączyć zasilanie urządzenia
- Zamknąć zawór gazowy.
- Zdemontować plastikową płytę.
- Zdemontować płytę komory szczelnej.
- Zdemontować płytę przednią komory.
- Sprawdzić czy nie ma zanieczyszczeń na powierzchni palnika. Jeżeli są, oczyścić niemetalową szczotką.



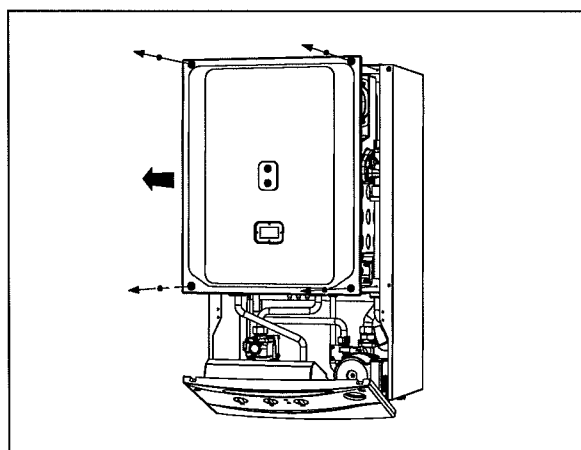
Rys. 11. 1 Demontaż dwóch wkrętów płyt plastikowych



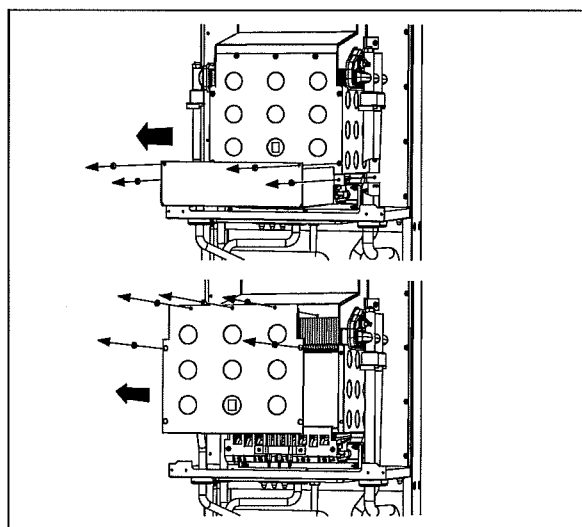
Rys. 11. 2 Demontaż płyty plastikowej



Rys. 11. 3 Demontaż pokrywy



Rys. 11.4 Demontaż obudowy komory spalania



Rys. 11.5 Demontaż płyty przedniej komory spalania

Czyszczenie głównego wymiennika:

Sprawdzić, czy na powierzchni wymiennika są zanieczyszczenia. Jeżeli są, postępować w sposób następujący:

- Całkowicie spuścić wodę z obiegu grzewczego I zamknąć zawór wlotowy zimnej wody.
- Całkowicie spuścić wodę z obiegu c.w.u..
- Zdemonstować dwie boczne płyty kotła.
- Zdemonstować cztery rurki miedziane łączące z wymiennikiem
- Zdemonstować dolną część przewodu zasilania c.o. przy pomocy klucza nastawnego. Następnie podważyć wkrętakiem zacisk łączący górną końcówkę rurki miedzianej i wymiennik ciepła oraz wyjąć przewód zasilania c.o.
- W ten sam sposób zdemonstować pozostałe trzy rurki miedziane łączące się z wymiennikiem.
- Odpiąć czujnik temperatury c.o., następnie odpiąć termostat zabezpieczający.
- Wyciągnąć wymiennik ręką równomiernie od przodu.
- Zmiesić nie-metaliczną szczotką.
- Zamontować zdemonstowane elementy w odwrotnej kolejności.
- Napełnić instalację wodą do poziomu 0,8-1,2 bar□
- Otworzyć zawór gazowy.
- Podłączyć zasilanie elektryczne.

🔧 UWAGA

Po wykonaniu wyżej wymienionych czynności należy jeszcze raz sprawdzić szczelność.

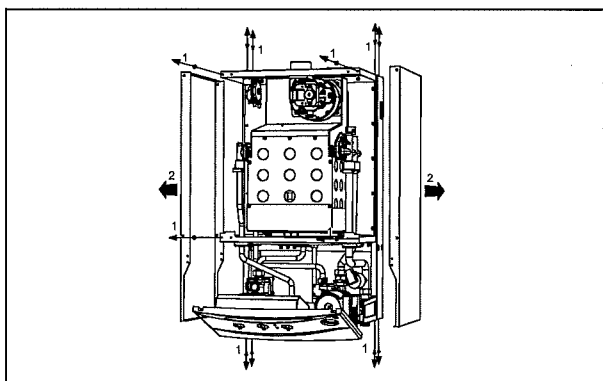
Uważać, aby nie zamoczyć urządzenia kontrolnego!

11.4 Kontrola ciśnienia powietrza w naczyniu zbiorczym.

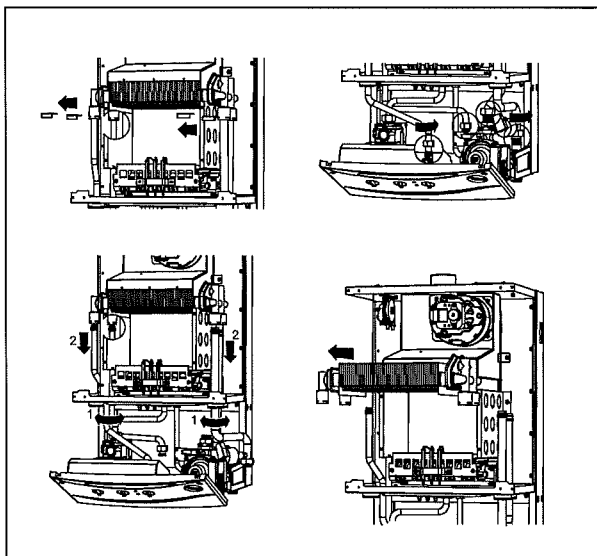
UWAGA

Zaleca się kontrolę raz na trzy lata.

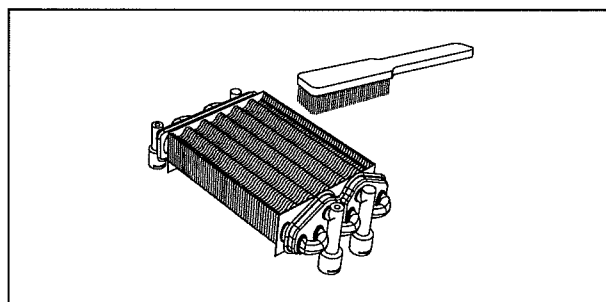
- Całkowicie spuścić wodę z instalacji.
- Odkręcić naczynie zbiorcze i sprawdzić uszczelnioną pokrywkę otworu wylotowego.
- Sprawdzić czy ciśnienie w naczyniu zbiorczym wynosi 0,8-1,2 bar. Jeżeli ciśnienie jest niższe, naczynie zbiorcze należy dopełnić powietrzem, aż ciśnienie osiągnie normalny poziom.
- Przykryć uszczelnioną pokrywkę otworu wylotowego i nakręcić.
- Uzupełnić poziom wody w instalacji do wartości ciśnienia 0,8-1,2 bar.



Rys. 11.6 Demontaż dwóch płyt bocznych



Rys. 11.6 Demontaż próbnika, ochrony przeciw przegrzaniu, czterech rurek miedzianych wymiennika,



Rys. 11.6 Czyszczenie wymiennika

12. Analiza, wyszukiwanie i usuwanie usterek

W razie wystąpienia usterki na konsoli sterowniczej jest wyświetlany odpowiedni kod usterki, dzięki któremu osoba wykonująca konserwację może umiejscowić usterkę i znaleźć odpowiednie rozwiązanie.

Na pulpicie sterowniczym kotłów WHR znajduje się 5 zielonych lampek sygnalizacyjnych. Są to lampki sygnalizacyjne mocy, trybu pracy i usterki.

Gdy kocioł wykryje usterkę lampka usterki i lampka mocy wskazuje aktualny wadliwy element wraz z informacją.

Gdy zapala się lampka usterki i pierwsza lampka mocy, oznacza to usterkę systemu odprowadzania spalin. Przyczyną jest powietrze z pomieszczenia zewnętrznego lub wadliwe działanie elementu przewodu spalinowego. Sprawdzić głównie wlot/wylot przewodu spalinowego (1), wentylator (15), wyłącznik ciśnieniowy (2) i dwie silikonowe plastikowe rurki do połączenia króćca pomiaru ciśnienia.

Gdy zapala się lampka usterki i druga lampka mocy, oznacza to nieprawidłową temperaturę wody w obiegu c.o. Przyczyny – temperatura wody grzewczej jest zbyt wysoka lub zbyt niska, lub uszkodzony jest czujnik temperatury (14). Sprawdzić głównie czy temperatura wody grzewczej jest za wysoka ($>93^{\circ}$), lub za niska ($<-20^{\circ}$). Jeżeli tak, znaleźć przyczyny przegrzania lub niedogrzenia, jeżeli nie, uszkodzony jest czujnik ciepłej wody.

Gdy zapala się lampka usterki i trzecia lampka mocy, oznacza to nieprawidłową temperaturę c.w.u., spowodowaną przez zbyt wysoką lub zbyt niską temperaturę wody lub uszkodzenie czujnika temperatury ciepłej wody

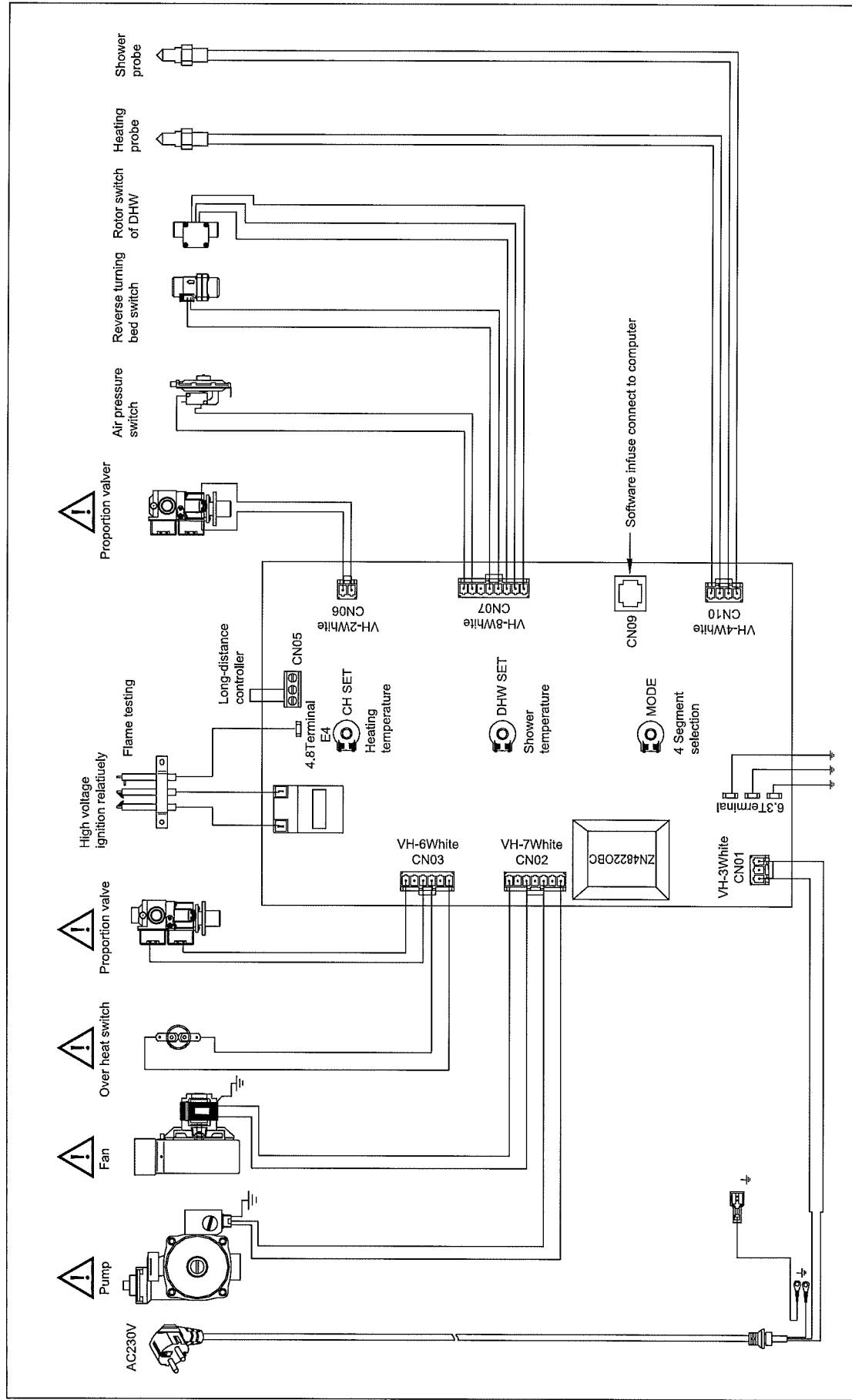
(3). Sprawdzić głównie czy temperatura wody grzewczej jest rzeczywiście za wysoka ($>93^{\circ}$) lub za niska ($<-20^{\circ}$). Jeżeli tak, znaleźć przyczyny przegrzania lub niedogrzanania, jeżeli nie, uszkodzony jest czujnik ciepłej wody.

Gdy zapala się lampka usterki i czwarta lampka mocy, oznacza to nieprawidłową temperaturę wody. Powinien wystąpić jeden z dwóch warunków: (1) Jeżeli kocioł może automatycznie ponownie uruchomić się, gdy temperatura spadnie poniżej 50° , jest to ochrona gdzie czujnik ciepłej wody lub czujnik c.o. wykrywa, że temperatura wody przekracza 92° . (2) Jeżeli kocioł nie może automatycznie ponownie uruchomić się, gdy temperatura spadnie, jest to ochrona gdzie przegrzana ochrona (13) wykrywa, że temperatura wody przekracza 95° . Należy sprawdzić, czy przewody c.o. są gładkie czy nie i czy obciążenie cieplne jest powyżej wartości znamionowej.

Gdy zapala się lampka usterki, pierwsza lampka mocy i piąta sygnalizacyjna, oznacza to usterkę zapłonu. Prosimy sprawdzić, jeżeli jest odłączony gaz, czy zawór gazowy i zawór proporcjonalny zaworu regulacji gazu (7) działają prawidłowo, lub czy palnik, dysze działają nieprawidłowo. Sprawdzić, czy elektroda jonizacyjna nie ma zwarcia do masy.

Gdy zapala się lampka usterki i druga lampka mocy i piąta sygnalizacyjna, oznacza to wystąpienie fałszywego płomienia, rozwiązanie jak powyżej.

Gdy lampka usterki i lampka stanu migają naprzemiennie, oznacza to usterkę związaną z przepływem wody przez kocioł. Prosimy sprawdzić, czy zawory na przewodach grzewczych są całkowicie otwarte, czy ciśnienie w przewodach wodnych jest prawidłowe. Czy pompa wodna (8) lub przełącznik przepływu wody (10) działają prawidłowo.



Schemat połączeń elektrycznych kotła szeregu WHR

Wykaz firm serwisu gwarancyjnego produktów De Dietrich

(stan na dzień 01.04.2008 r.)

Dolnośląskie

Głogów (A) Pro-Term (0603) 941 552; **Jelenia Góra** (A, B,*) Sotis Plus (0604) 650 008; **Legnica** (A) Delta (0607) 679 961; **Legnica** (A) For-Ma (0505) 754 505; **Świebodzice** (A) Brenner (0601) 572 105; **Wałbrzych** (A, B) Witold Czekaj (0601) 726 930; **Wrocław** (A, B) Nomar (0666) 020 235; **Wrocław** (A, B,*) Proinserv (0602) 736 738; **Wrocław** (A, B) Raan (0605) 371 418; **Wrocław** (A, C) Inst-Serv (0696) 042 479.

Kujawsko-Pomorskie

Bydgoszcz (A, B, C,*) Uni-Serwis (0603) 600 106; **Bydgoszcz** (A, B) Inter-Tech (0601) 646 412; **Grudziądz** (A, B) Instgaz & C.O. (0509) 229 729; **Toruń** (A, B,*) Instal-Eko (0501) 350 382.

Lubelskie

Biała Podlaska (A, B, C,*) Ekoserwis Rapid (083) 342 19 83; **Lublin** (A, B) Tchórzewski Serwis (0603) 979 309; **Lublin** (A) KJK (0502) 566 997; **Lublin** (A, B, C) Zubrzycki Serwis (0501) 282 364; **Zamość** (A, B,*) Świdorski Robert (0603) 866 051.

Lubuskie

Łężyca, k/Zielonej Góry (A, B,*) kW SERWIS (0604) 990 992; **Wrocław** (C) Inst-Serv (0696) 042 479; **Wschowa** (A) Systemy Grzewcze Serwis (0601) 688 850;

Łódzkie

Łódź (A, B) Nowak (0601) 238 330; **Łódź** (A) Inter-Serwis (0602) 250 662. **Łódź** (A, B, C,*) Solar-Therm (0601) 297 880.

Małopolskie

Bukowno k. Olkusza (A, B,*) „A.S.” Jacek Gębala (0502) 512 052; **Jurków** k. Czchowa E Leszek Szot (0601) 496 571; **Kraków** (A) F.H.U. GP-GRUP (0501) 450 705; **Kraków** (A, B, C,*) Trojan (0506) 027 631; **Kraków** (A, B) Mekanet (0601) 486 769; **Kraków** (A, B) Syst. Grzew. Serwis (012) 656 35 85; **Nowy Sącz** (A, B) Bieniek (0604) 653 654; **Nowy Sącz** (A, B) Polibranz (018) 442 19 72; **Gorlice** (A) Otech (0508) 020 530; **Tarnów** (A) Instalator (0602) 495 523; **Zakopane** (A, B) Piotr Murzyn (0502) 723 888.

Mazowieckie

Ciechanów (A, B) Serwis Urządzeń Grzewczych (0602) 198 397; **Mińsk Mazowiecki** (A, B) T.G. Partner Serwis (0502) 284 130; **Płock** (A, B) Termoinstal (0605) 690 001; **Radom** (A) Protor Merkury (0696) 932 322; **Radom** (A) Piotr Rybacki (0606) 614 167; **Radwanków Szlachecki** (A) Marek Osuchowski (0601) 537 457; **Warszawa** (A, B, C,*) Kotrem (0604) 439 416; **Warszawa** (A, B,*) Serwis D.D. Oertli (0601) 551 695; **Warszawa** (A) WTW (0502) 200 580; **Warszawa** (A, B) Wakka 022 636 90 80; **Ząbki** k. Warszawy (A, B) Ciepło i Ogrody (0601) 210 070.

Opolskie

Opole (A, B) Brexpol (0602) 116 725; **Opole** (A, B) Ecotec (0502) 103 433; **Nysa** (A) Agnik (0604) 279 564; **Wrocław** (C) Inst-Serv (0696) 042 479.

Podkarpackie

Brzozów (A, B, C,*) DMS (0609) 224 334; **Leżajsk** (A, B) F.H.U. „A & R” (0604) 578 288; **Majdan Królewski** (E) P.P.H.U. Henryk Kamiński (0604) 625 210; **Mielec** (A) Inwest (0606) 909 625; **Rzeszów** (A, B, C,*) DMS (0609) 214 242; **Sanok** (D) Zbigniew Plecuch (0603) 846 735; **Stalowa Wola** (A, B) Automatyk-Serwis (0605) 923 391; **Świlcza** (A) Jan Szeliga (0501) 753 323; **Wróblek Szlachecki** (D) Ares (0502) 275 389; **Wyszatyce** (A) Instal-Serwis (0603) 664 515.

Podlaskie

Augustów (A, B,*) Centech (0693) 535 444; **Białystok** (A, B, C) Ciepłoprojekt (0503) 062 624; **Białystok** (A, B,*) P.H.U. „Sokół” (0692) 686 254; **Bielsk Podlaski** (A, B) Infobud (0502) 644 844; **Suchowola** (A, B) Łazarz & Ska (0604) 225 774; **Łomża** (A, B) Rzońca (0503) 136 201.

Pomorskie

Gdynia (A, B, C,*) Nowaserwis (058) 662 20 20; **Nowa Karczma** (A, B,*) Origo (0601) 800 538.

Śląskie

Bielsko-Biała (A, B) Krzysztof Cebulski (0602) 233 159; **Bielsko-Biała** (A) Instal-sanit (0696) 026 986; **Cieszyn** (A, B) Roman Kałuża (0603) 679 082; **Częstochowa** (A, B, C) Eko-Instal (0502) 319 618; **Częstochowa** (A, B,*) Puczyński (0600) 975 610; **Rybnik** (A, B, C,*) Z.U.H. „Holtex” (0603) 081 087; **Sosnowiec** (A, B,*) „A.S.” Jacek Gębala (0502) 512 052; **Katowice** (A, B) Polmar (0601) 541 692; **Tarnowskie Góry** (A, B) Beri (0601) 410 605; **Tarnowskie Góry** A Multitech (0601) 419 945.

Świętokrzyskie

Busko-Zdrój (A, B) Nowator (0604) 289 055; **Miedźlana Góra** k. Kielc (A, B, C,*) Techmont (0603) 596 478; **Mniów** k. Kielc (A, B) Witoz (0605) 096 374; **Staszów** (A, B) Leszek Zamojski (0606) 360 575.

Warmińsko-Mazurskie

Elbląg (A, B) SMS (0501) 145 654; **Giżycko** (A, B) Lech-Bud (0502) 206 496; **Olsztyn** (A, B, C,*) Serwis Nosowicz (0605) 299 199.

Wielkopolskie

Czarnków (A, B,*) Adam Józefiak (0602) 504 589; **Gniezno** (A, B) Krzysztof Słowiński (0603) 889 202; **Kalisz** (A, B) Pro-Bis (0602) 516 729; **Konin** (A, B) Olej-Serwis (0601) 791 102; **Leszno** (A, B) Helgaz (0601) 774 687; **Poznań** (A, B,*) Terra-Sol (0601) 705 155; **Ostrów Wielkopolski** (A, B) P.H.U. TIM (0505) 115 187; **Poznań** (A, B, C) Spaw (0605) 106 111; **Swarzędz** (A) InTech (0516) 196 555.

Zachodnio-Pomorskie

Koszalin (A, B) Asbud (0502) 608 332; **Koszalin** (A, B) Energoserwis (0602) 532 833; **Kołobrzeg** (A, B, C,*) Termo-Serwis (0605) 626 716; **Szczecin** (A, B, C,*) M.Z.Serwis (0608) 470 547; **Szczecin** (A, B) Donat (0606) 653 346; **Świnoujście** (A) Eco-Lux Instal (0602) 442 926.

Firmy serwisowe zamieszczone w wykazie zostały podzielone według następujących kategorii

Kategoria serwisu	Rodzaje serwisowanych kotłów
A	De Dietrich (wszystkie stojące i wiszące)
B	Interdomo (dawniej Schäffer) (wszystkie stojące i wiszące)
C	De Dietrich made by Remeha (wszystkie stojące i wiszące)
D	De Dietrich (stojące i wiszące do 60 kW)
E	Tylko wiszące kotły CITY
*	Serwis Fabryczny

W razie awarii (w okresie gwarancji) prosimy o kontakt w kolejności:

- ⇒ Regionalny serwis (zob. wykaz obok)
- ⇒ Przedstawiciel regionalny
 - Gdańsk: GSM 693 835 966
 - Katowice: GSM 693 835 967
 - Kraków: GSM 601 467 469
 - Poznań: GSM 601 985 117
 - Warszawa: GSM 601 181 535
 - Wrocław Południe: GSM 609 678 949
 - Wrocław Północ: GSM 608 010 665
- ⇒ Biuro De Dietrich
 - czynne codziennie w godz. 8.00-16.30
 - 51-502 Wrocław, ul. Mydlana 1
 - tel. 071 345 00 51
- ⇒ Główny serwisant »gorąca linia«
 - tel. 071 345 00 56, 345 00 57
 - po godz. 16.00: tel. 0 602 456 611
 - tel. 0 603 123 330

Awaria po okresie gwarancji:

- ⇒ Zawiadom swojego serwisanta z autoryzacją De Dietrich lub serwis z wykazu

De Dietrich w Polsce



-  Siedziba Zarządu
De Dietrich Technika Grzewcza
-  Dyrektor Regionu
-  Biuro techniczno-handlowe
-  Magazyn centralny

De Dietrich 
TECHNIKA GRZEWCZA

De Dietrich Technika Grzewcza Sp. z o.o. – ul. Mydlana 1, 51-502 Wrocław
sekretariat tel.: +48 71 3450051; fax: +48 71 3450064
biuro logistyki tel.: +48 71 3450052 do 55, 3450069, fax: +48 71 3450065
serwis techniczny tel.: +48 71 3450056, 3450057
dział produktu tel.: +48 71 3450058, 3450059
dział szkoleń tel.: +48 71 3450062, 3450063
księgowność tel.: +48 71 3450073
e-mail: biuro@dedietrich.pl • www.dedietrich.pl

magazyn centralny: tel.: +48 67 2542200; fax: +48 67 2542220



infolinia 801 080 881

Dostępny wyłącznie z telefonów stacjonarnych
Opłata za minutę połączenia – 35 groszy brutto

- 1 – lokalny Serwis Fabryczny
 - 2 – reklamacje i naprawy gwarancyjne
 - 3 – zakup części zamiennych
- pauza – najbliższa placówka handlowa

Strefy sprzedaży:

◆ Kraków, Kielce:	GSM 601 467469, fax +48 71 3450064, e-mail: krakow@dedietrich.pl
Katowice:	GSM 693 835967, fax +48 71 3450064, e-mail: katowice@dedietrich.pl
Rzeszów:	GSM 693 835968, fax +48 71 3450064, e-mail: rzeszow@dedietrich.pl
◆ Warszawa, Białystok, Lublin:	GSM 601 181535, fax +48 22 8153038, e-mail: warszawa@dedietrich.pl
Bydgoszcz:	GSM 500 102873, fax +48 22 8153038, e-mail: bydgoszcz@dedietrich.pl
Gdańsk, Olsztyn:	GSM 693 835966, fax +48 58 3447601, e-mail: gdansk@dedietrich.pl
Łódź:	GSM 500 051436, fax +48 22 8153038, e-mail: lodz@dedietrich.pl
◆ Opole:	GSM 609 678949, fax +48 71 3450064, e-mail: wroclaw@dedietrich.pl
Poznań:	GSM 601 985117, fax +48 61 8266326, e-mail: poznan@dedietrich.pl
Szczecin, Gorzów Wlkp., Koszalin:	GSM 501 016654, fax +48 71 3450064, e-mail: szczecin@dedietrich.pl
Wrocław, Zielona Góra:	GSM 608 010665, fax +48 71 3450064, e-mail: wroclaw.szarek@dedietrich.pl